



EASYTOP STEEL

EASYTOP STAINLESS (316L)

EASYTOP WALL

Anchor system for climbing gyms
Système de relais pour salles d'escalade

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

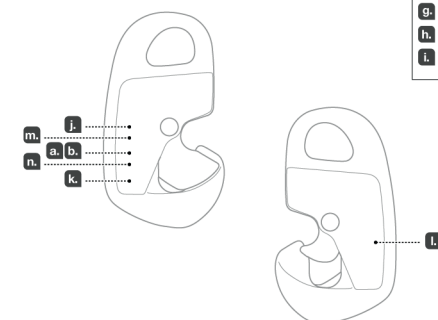
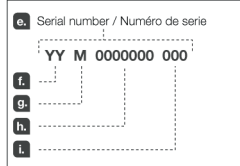
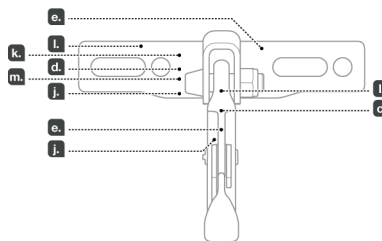
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES;

Traceability and markings Traçabilité et marquage



1. Field of application Champ d'application

Suitable environment / Environnement approprié

EASYTOP STEEL

EASYTOP WALL



Indoor use,
climbing gyms

Intérieur, salles
d'escalade

EASYTOP STAINLESS (316L)



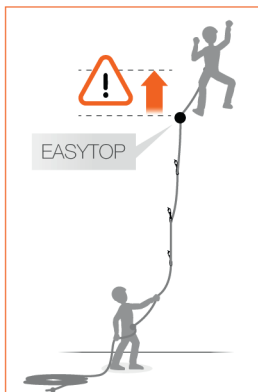
Outdoor environment,
not aggressive enough to
cause stress corrosion
cracking (SCC)

Extérieur,
environnement ne causant pas
de corrosion sous contrainte
(SCC)

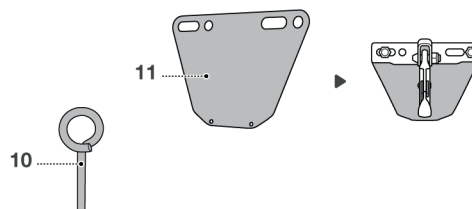
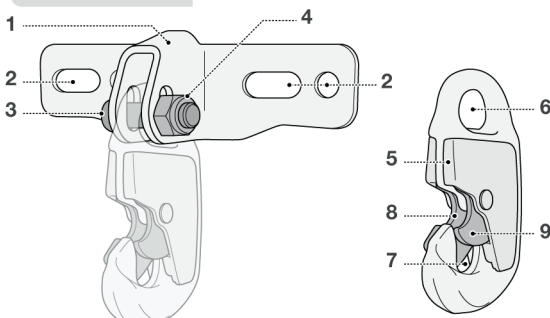
EASYTOP



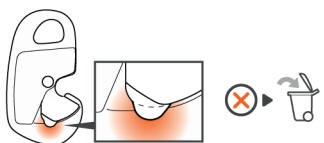
EASYTOP



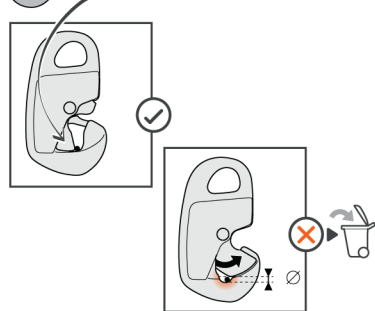
2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



Inspection pin / Pige de contrôle



4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

EASYTOP WALL



EN 892 ▶ 1

EN 1891



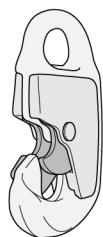
EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS

CE 0082 UIAA

EN 362 : 2004 Class A

EN 12275 : 2013 Class A

Connector for the top of a route
Connecteur de sommet de voie



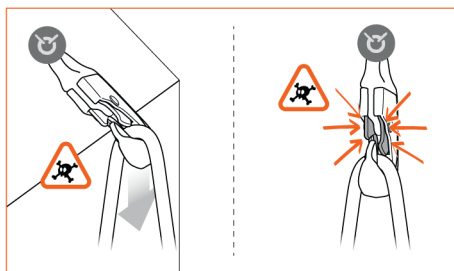
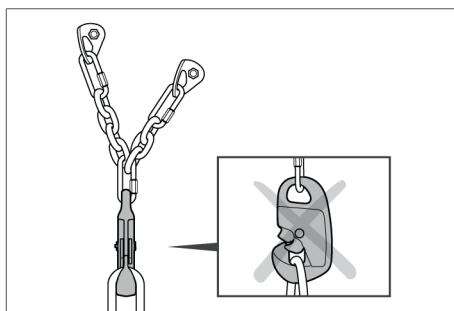
EASYTOP
STEEL

25 kN | 25 kN | 12 mm

EASYTOP
STAINLESS

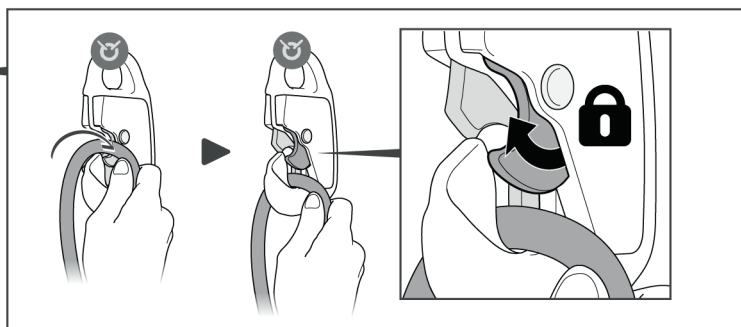
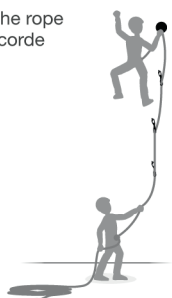
25 kN | 25 kN | 12 mm

5. Installation and positioning Installation et positionnement

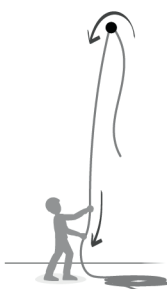


6. Opening/closing Ouverture / fermeture

Clipping the rope
Placer la corde



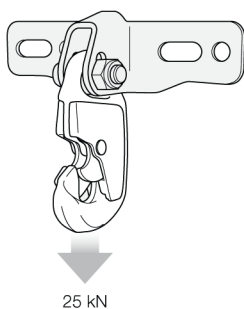
Rope retrieval
Récupérer la corde en moulinette



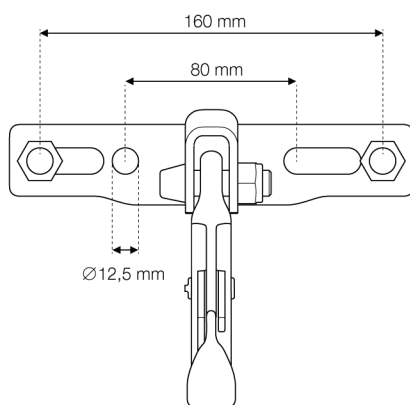
EASYTOP WALL

EN 795 : 2012 Type A

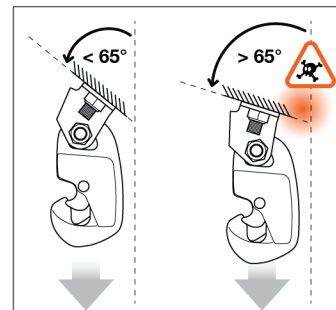
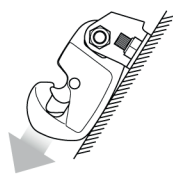
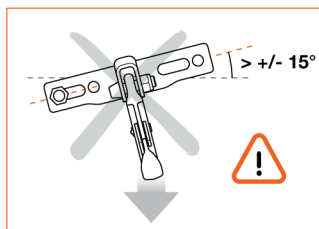
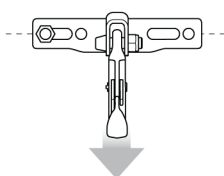
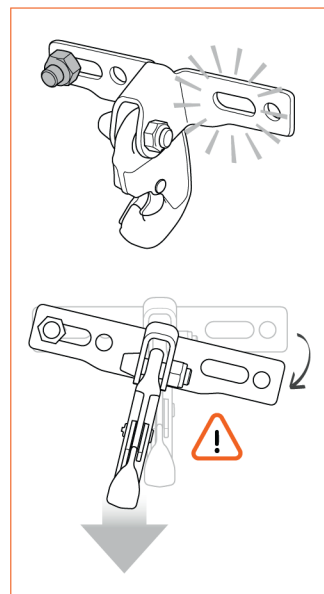
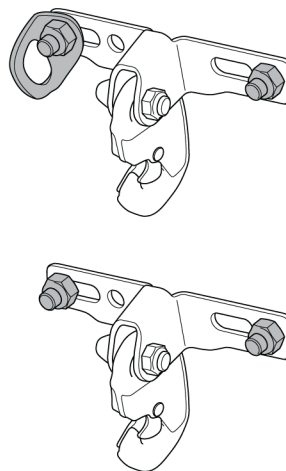
Anchor for EASYTOP
Amarrage pour EASYTOP



5. Installation and positioning Installation et positionnement

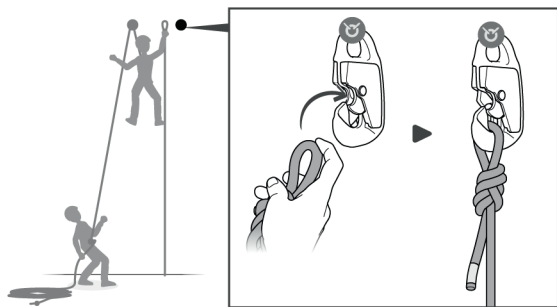


Example of installation
Exemple d'installation

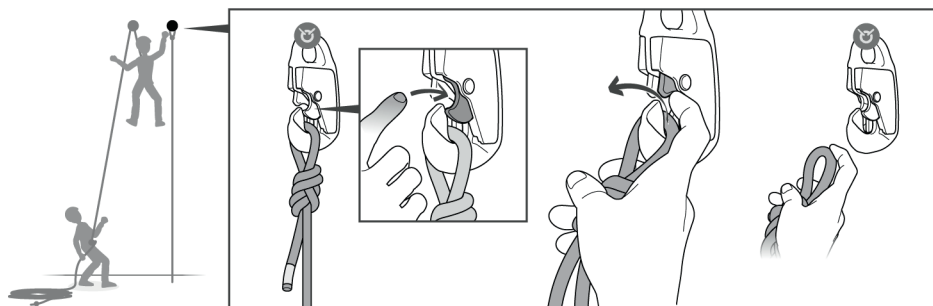


7. Installing a fixed rope Installation de corde fixe

Installing the rope / Installer la corde



Removing the rope / Retirer la corde



8. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



unlimited
illimitée

B. Acceptable T°
T° tolérées



+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

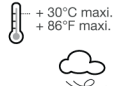
D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

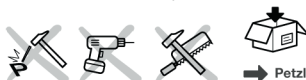
F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



→ Petzl

I. FAQ - Contact
Questions - Contact



→ petzl.com

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.

The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Anchor system for climbing gyms.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

Connector for the top of a route.

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

EN 362: 2004 class A (anchor).

EN 12275: 2013 class A (anchor).

EASYTOP WALL

Anchor for EASYTOP.

EN 795: 2012 type A (anchor device requiring multiple fastening elements to mount it to the structure).

Suitable environment

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: indoors, climbing gyms.

EASYTOP STAINLESS: outdoors, environments that do not cause stress corrosion cracking (SCC).

For anchor installations on a sea cliff, or in any other highly corrosive environment, the lifespan of the anchor is significantly reduced. It is preferable to use a material with a corrosion resistance suitable for harsh environments that cause stress corrosion cracking, so that the lifespan of the installation is satisfactory.

EASYTOP and EASYTOP WALL are suitable for anchor use on a climbing wall that meets the requirements of the EN 12572: 2017 standard.

This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING!

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) EASYTOP WALL, (2) Structure mounting holes, (3) EASYTOP installation bolt, (4) Nut, (5) EASYTOP, (6) Anchor attachment hole, (7) Rope channel, (8) Primary gate, (9) Autolocking gate, (10) Inspection pin, (11) Protective plate.

Principal materials:

EASYTOP STEEL and EASYTOP WALL: steel, nylon.

EASYTOP STAINLESS (316L): stainless steel (316L), nylon.

3. Inspection, points to verify

The supplied inspection pin is used to assess the wear on the rope channel.

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

It is recommended to write the next inspection date on the product.

Before each use

Check the condition of the EASYTOP WALL anchor and the EASYTOP installation bolt and nut: deformation, cracks, marks, wear, corrosion.

Check the condition of the EASYTOP connector: deformation, cracks, marks, wear and corrosion (on the frame, the rivet, the gates, around the attachment hole and the rope channel). Verify that the gates open, and that they close automatically.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

Equipment used with your EASYTOP must meet current standards in your country (e.g. EN 892 ropes).

EASYTOP is compatible with EN 892 single ropes or one strand of 8.5-13 mm diameter EN 1891 low stretch kernmantle rope.

5. Installing and positioning the EASYTOP

The EASYTOP connector must only be placed at the top of a route.

The placement must allow the rope to run freely, with the connector loaded on the major axis, without cantilever loading or rubbing on the gates. The gates of the connector must not be loaded.

EASYTOP is only secure when loaded on the major axis, with the autolocking gate closed. Loading EASYTOP in any other way (e.g. loading over an edge) is dangerous and can reduce its strength.

EASYTOP may be installed on the EASYTOP WALL anchor or on any other suitable anchor: the anchor must not block the EASYTOP, which must be able to move freely.

The EASYTOP WALL anchor must be mounted to the structure using the mounting holes (12.5 mm diameter).

The strength of the anchor depends on the strength of the elements fastening it to the structure and of the quality of installation (e.g. tightening, placement).

Installing the EASYTOP on the EASYTOP WALL anchor: use only the supplied bolt and nut, marked EASYTOP.

Protective plate: can be used to protect the wall surface from rubbing due to connector movement.

6. Opening/closing

- Clipping the rope:

Push the gates with the rope. Verify that the autolocking gate returns to the locked position once the rope is in place.

- Rope retrieval:

Remember to untie the knots before pulling the rope to recover it.

7. Installing a fixed rope

Special case: installing a fixed rope, e.g. for routesetting.

Installing the rope: simply insert the loop of the knot into the EASYTOP connector.

Removing the rope: manually depress the autolocking gate to enable rope removal.

8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- In a fall-arrest system, the length of the connector affects the fall distance.
- Equipment for single-person use only.
- When the anchor device is used as part of a fall-arrest system, the user must be equipped with a means of limiting the impact force, exerted on the user when the fall is arrested, to a maximum value of 6 kN.
- The EASYTOP WALL anchor is fixed and must not undergo any deflection or displacement in use.
- Do not use this equipment as a means of hoisting.
- The maximum load that can be transmitted to the structure by the anchor is approximately 12 kN.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- Ensure that your products do not rub against abrasive surfaces or sharp edges.
- Users must be medically fit for activities at height. Inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use

(depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Marking - C. Acceptable temperatures. Wet conditions (e.g. rain, sea spray, condensation) combined with cold weather (below 0° C) may impair the proper functioning of your product. - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport. Failure to properly store the product can cause premature aging. - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Single-person use - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Strength - n. Manufacturer address

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Système de relais pour les salles d'escalade.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

Connecteur de sommet de voie.

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

EN 362 : 2004 classe A (ancrage).

EN 12275 : 2013 classe A (amarage).

EASYTOP WALL

Amarage pour EASYTOP.

EN 795 : 2012 type A (dispositif d'ancrage nécessitant plusieurs éléments de fixation à la structure).

Environnement approprié

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL : intérieur, salles d'escalade.

EASYTOP STAINLESS : extérieur, environnement ne causant pas de corrosion sous contrainte (CSC).

En cas d'installation d'un amarage sur une falaise de bord de mer, ou dans tout autre environnement très corrosif, la durée de vie de l'amarage se réduit fortement. Il est préférable d'utiliser un matériau ayant une résistance adaptée à des environnements agressifs causant de la corrosion sous contrainte, pour que la durée de vie de l'installation soit satisfaisante.

EASYTOP et EASYTOP WALL conviennent à l'utilisation en ancrage sur un mur d'escalade répondant aux exigences de la norme EN 12572 : 2017.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION !

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) EASYTOP WALL, (2) Trous de fixation à la structure, (3) Vis d'installation pour EASYTOP, (4) Écrou, (5) EASYTOP, (6) Trou d'installation à l'ancrage, (7) Trou de passage de la corde, (8) Fermoir principal, (9) Fermoir à verrouillage automatique, (10) Pige de contrôle, (11) Plaque de protection.

Matériaux principaux :

EASYTOP STEEL et EASYTOP WALL : acier, polyamide.

EASYTOP STAINLESS (316L) : acier inoxydable (316L), polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

La pige de contrôle fournie permet de mesurer l'usure de l'équipement au niveau du trou de passage de la corde.

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Il est recommandé d'écrire la prochaine date d'inspection sur votre produit.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'état de l'amarage EASYTOP WALL, de la vis d'installation de l'EASYTOP et de l'écrou : déformations, fissures, marques, usures, corrosion.

Vérifiez l'état du connecteur EASYTOP : absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion (sur le corps, le rivet, les fermoirs, autour du trou de connexion et du trou de passage de la corde). Vérifiez le fonctionnement des fermoirs et leur fermeture automatique.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

Les éléments utilisés avec votre EASYTOP doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (cordes EN 892 par exemple).

EASYTOP est compatible avec les cordes EN 892 à simple ou un brin de corde semi-statique EN 1891 de diamètre 8,5 à 13 mm.

5. Installation et positionnement de l'EASYTOP

Le connecteur EASYTOP doit être placé en sommet de voie uniquement.

Le placement doit permettre à la corde de circuler librement et de faire travailler le connecteur dans le grand axe, sans porte-à-faux et sans frottement sur les fermoirs.

Le connecteur ne doit pas être mis en charge au niveau des fermoirs. EASYTOP est sûr uniquement lorsqu'il travaille dans le grand axe, avec le fermoir à verrouillage automatique fermé. Solliciter EASYTOP de toute autre manière est dangereux et peut réduire sa résistance, par exemple en porte-à-faux sur une arête. EASYTOP peut être installé sur l'amarage EASYTOP WALL ou sur tout autre amarage adapté : l'amarage ne doit pas bloquer l'EASYTOP, qui doit être libre de mouvement.

L'amarage EASYTOP WALL doit être fixé à la structure en utilisant les trous de fixation (diamètre 12,5 mm).

La résistance de l'amarage dépend de la résistance des éléments de fixation à la structure et de la qualité de l'installation (serrage, placement, par exemple).

Installation de l'EASYTOP sur l'amarage EASYTOP WALL : utilisez uniquement la vis et l'écrou fournis, marqués EASYTOP.

Plaque de protection : peut être utilisée pour protéger la surface du mur des frottements lors des mouvements du connecteur.

6. Ouverture/fermeture

- Placement de la corde :

Poussez les fermoirs avec la corde. Vérifiez que le fermoir à verrouillage automatique revient en position verrouillée une fois que la corde est en place.

- Récupération de la corde en moulinette :

Pensez à défaire les nœuds avant de tirer sur la corde pour la récupérer.

7. Installation d'une corde fixe

Cas particulier : l'installation d'une corde fixe, par exemple pour l'équipement de voie.

Installez la corde : passez simplement la boucle du nœud dans le connecteur EASYTOP.

Retirez la corde : abaissez manuellement le fermoir à verrouillage automatique pour pouvoir retirer la corde, sans la faire circuler dans le connecteur.

8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Dans un système d'arrêt des chutes, la longueur du connecteur influe sur la hauteur de chute.
- Équipement réservé à l'usage d'une seule personne.
- Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système d'antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales, exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt des chutes, à une valeur maximale de 6 kN.
- L'amarage EASYTOP WALL est fixe et ne doit subir aucune flèche, ni déplacement en service.
- N'utilisez pas cet équipement comme moyen de levage.
- La charge maximale susceptible d'être transmise à la structure par l'ancrage est de l'ordre de 12 kN.
- Réalisez un plan de secours et prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- Veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. Être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Marquage - C. Températures tolérées. Les conditions humides (par exemple, pluie, embruns, condensation) associées au froid (inférieur à 0° C) peuvent nuire au bon fonctionnement de votre produit. - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport. Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner un vieillissement prématuré de votre produit. - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle.
2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure.
3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit.
4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Usage une seule personne - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Résistance - n. Adresse du fabricant

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Umlenkssystem für Kletterhallen.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

Umlenkkarabiner.

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

EN 362: 2004 Klasse A (Anschlagverbindungsselement).

EN 12275: 2013 Klasse A (spezieller Hakenkarabiner).

EASYTOP WALL

Anschlagsystem für EASYTOP.

EN 795: 2012 Typ A (fest mit dem Untergrund verankerte Einzelanschlagpunkte).

Geeigneter Einsatzbereich

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: Innenbereich, Kletterhallen.

EASYTOP STAINLESS: Außenbereich, Umgebungen, die keine

Spannungsrisskorrosion (Stress Corrosion Cracking) verursachen.

Bei der Installation einer Verankerung an einem Felsen in Meeresnähe oder in einer anderen stark korrosiven Umgebung reduziert sich deren Lebensdauer erheblich. In diesem Fall sollte ein für aggressive, Spannungskorrosion verursachende Umgebungen geeignetes Material verwendet werden, um eine zufriedenstellende Lebensdauer der Installation zu gewährleisten.

EASYTOP und EASYTOP WALL sind für den Einsatz an künstlichen Kletterwänden mit Sicherungspunkten entsprechend den Anforderungen der Norm EN 12572: 2017 geeignet.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

ACHTUNG!

Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) EASYTOP WALL, (2) Ösen für die Befestigung an der Struktur, (3) Schraube für die Installation des EASYTOP, (4) Mutter, (5) EASYTOP, (6) Öse für die Installation am Anschlagsystem, (7) Öse zum Durchführen des Seils, (8) Hauptverschluss, (9) Verschluss mit automatischer Verriegelung, (10) Kontrollstift, (11) Schutzplatte. Hauptmaterialien: EASYTOP STEEL und EASYTOP WALL: Stahl, Polyamid. EASYTOP STAINLESS (316L): Edelstahl (316L), Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Der mitgelieferte Kontrollstift ermöglicht es, den Materialabtrag des Produkts an der Öse für die Seildurchführung zu messen.

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Wir empfehlen, das Datum der nächsten Überprüfung auf dem Produkt zu vermerken.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand des Anschlagsystems EASYTOP WALL, der Schraube für die Installation des EASYTOP und der Mutter: Deformationen, Risse, Kratzer, Ertitzung- und Korrosionserscheinungen.

Überprüfen Sie den Zustand des EASYTOP-Karabiners. Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete, Verschlüsse, Verbindungsöse und die Öse für die Seildurchführung keine Deformationen, Risse, Kratzer, Ertitzung- und Korrosionserscheinungen aufweisen. Vergewissern Sie sich, dass die Verschlüsse einwandfrei funktionieren und automatisch schließen.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.

Die mit Ihrem EASYTOP verwendeten Ausrüstungsgegenstände müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Seite EN 892). Der EASYTOP ist mit den Einfachseilen EN 892 oder mit einem halbstatischen Seil im Einfachstrang EN 1891 von 8,5 bis 13 mm Durchmesser kompatibel.

5. Installation und Positionierung des EASYTOP

Der EASYTOP-Karabiner darf nur am Top einer Kletterlinie platziert werden.

Er muss so positioniert sein, dass ein ungehinderter Seildurchlauf gewährleistet ist und der Karabiner in der Längsachse belastet wird (kein Querstellen und kein Reiben an den Verschlüssen). Der Karabiner darf nicht an den Verschlüssen belastet werden.

Der EASYTOP ist nur sicher, wenn er in der Längsachse belastet wird und der Verschluss mit automatischer Verriegelung geschlossen ist. Jede andere Belastung des EASYTOP (z. B. Querbelastrung an einer Kante) kann die Bruchlast des Karabiners reduzieren und ist daher gefährlich.

Der EASYTOP-Karabiner kann am EASYTOP WALL-Anschlagsystem oder einem anderen geeigneten Anschlagsystem installiert werden: Das Anschlagsystem darf den EASYTOP nicht blockieren. Dieser muss sich frei bewegen können.

Das EASYTOP WALL-Anschlagsystem muss mittels der Befestigungsösen (Durchmesser 12,5 mm) an der Struktur befestigt werden.

Die Bruchlast des Umlenksystems ist von der Bruchlast der zur Befestigung an der Struktur verwendeten Elemente und von der Qualität der Installation (z. B. fester Sitz, Platzierung) abhängig.

Installation des EASYTOP am EASYTOP WALL-Anschlagsystem: Benutzen Sie ausschließlich die mit „EASYTOP“ gekennzeichnete mitgelieferte Schraube und Mutter.

Schutzplatte: Sie kann verwendet werden, um die Wandoberfläche vor der Reibung des sich bewegenden Karabiners zu schützen.

6. Öffnen/Schließen

- Einlegen des Seils:

Drücken Sie mit dem Seil gegen die Verschlüsse. Vergewissern Sie sich, dass der Verschluss mit automatischer Verriegelung nach Einlegen des Seils in die verriegelte Position zurückkehrt.

- Abziehen des Toprope-Seils:

Denken Sie vor dem Abziehen des Seils daran die Knoten zu lösen.

7. Installation eines Fixseils

Sonderfall: Installation eines Fixseils (z. B. für den Routenbau).

Installation des Seils: Hängen Sie das Knotenauge in den EASYTOP-Karabiner.

Abziehen des Seils: Drücken Sie mit dem Finger den Verschluss mit automatischer Verriegelung beiseite, um das Seil herauszunehmen, ohne es durch den Karabiner laufen zu lassen.

8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-

Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Bei einem Auffangsystem muss die Länge des Verbindungselements berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflusst.
- Das Produkt darf nur von einer Person benutzt werden.
- Wenn eine Anschlageinrichtung als Bestandteil eines Auffangsystems verwendet wird, muss ein Hilfsmittel verfügbar sein, mit dem sich die beim Auffangen eines Sturzes auf die anwendende Person einwirkenden maximalen dynamischen Kräfte auf einen Wert von maximal 6 kN reduzieren lassen.
- Das EASYTOP WALL ist ein fest installiertes System. Es darf bei Benutzung keinen Durchhang haben und sich nicht bewegen.
- Benutzen Sie diese Ausrüstung nicht zum Hochziehen von Lasten.
- Die maximale Belastung, die von der Anschlageinrichtung auf die Struktur übertragen werden kann, liegt bei 12 kN.
- Die anwendende Person muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter der anwendenden Person vorhanden ist, sodass sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung

Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit. Feuchte Umgebungen (z. B. Regen, Gisch, Kondenswasser) in Kombination mit Kälte (unter 0 °C) können die Funktionsfähigkeit Ihres Produkts beeinträchtigen. – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport. Die Nichteinhaltung der Lagerbedingungen kann zu einer vorzeitigen Alterung Ihres Produkts führen. – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Benutzung durch nur eine Person – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Bruchlast – n. Adresse des Herstellers

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.

Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Sistema di sosta per le palestre di arrampicata.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

Connettore di sosta sommitale della via.

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

EN 362: 2004 classe A (ancoraggio).

EN 12275: 2013 classe A (ancoraggio).

EASYTOP WALL

Ancoraggio per EASYTOP.

EN 795: 2012 tipo A (dispositivo di ancoraggio che richiede vari elementi di fissaggio alla struttura).

Ambiente idoneo

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: indoor, palestra d'arrampicata.

EASYTOP STAINLESS: esterno, ambiente che non genera tenso corrosione (SCC).

In caso d'installazione di un ancoraggio su una falesia sul mare, o in ogni altro ambiente molto corrosivo, la durata di vita dell'ancoraggio si riduce notevolmente.

È preferibile utilizzare un materiale con una resistenza adatta ad ambienti aggressivi che provocano corrosione, affinché la durata di vita dell'installazione sia soddisfacente.

EASYTOP e EASYTOP WALL sono adatti all'utilizzo come ancoraggio su una parete d'arrampicata in quanto rispondono ai requisiti della norma EN 12572: 2017.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE!

Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) EASYTOP WALL, (2) Fori di fissaggio alla struttura, (3) Vite d'installazione per EASYTOP, (4) Dado, (5) EASYTOP, (6) Foro d'installazione all'ancoraggio, (7) Foro di passaggio della corda, (8) Fermo principale, (9) Fermo con bloccaggio automatico, (10) Attrezzo di verifica, (11) Placca di protezione.

Materiali principali:

EASYTOP STEEL e EASYTOP WALL: acciaio, poliamide.

EASYTOP STAINLESS (316L): acciaio inossidabile (316L), poliamide.

3. Controllo, punti da verificare

L'attrezzo di verifica fornito consente di misurare l'usura dell'attrezzatura sul foro di passaggio della corda.

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore. Si raccomanda di scrivere la successiva data d'ispezione sul vostro prodotto.

Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato dell'ancoraggio EASYTOP WALL, della vite d'installazione dell'EASYTOP e del dado: deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosione. Verificare lo stato del connettore EASYTOP: assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosioni, usura (su corpo, rivetto, fermi, intorno al foro di collegamento e al foro di passaggio della corda). Verificare il funzionamento dei fermi e la loro chiusura automatica.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.

Gli elementi utilizzati con l'EASYTOP devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio corde EN 892).

EASYTOP è compatibile con le corde singole EN 892 o un capo di corda semistatica EN 1891 da 8,5 a 13 mm di diametro.

5. Installazione e posizionamento dell'EASYTOP

Il connettore EASYTOP deve essere posto esclusivamente in cima alla via.

Il posizionamento deve consentire alla corda di scorrere liberamente e di far lavorare il connettore sull'asse maggiore, senza posizioni a sbalzo e senza sfregamento sui fermi. Il connettore non deve essere sollecitato sui fermi.

EASYTOP è sicuro esclusivamente quando lavora sull'asse maggiore, con il fermo con bloccaggio automatico chiuso. Una diversa sollecitazione di EASYTOP è pericolosa e ne riduce la resistenza, per esempio carico a sbalzo su uno spigolo. EASYTOP può essere installato sull'ancoraggio EASYTOP WALL o su qualsiasi altro ancoraggio adatto: l'ancoraggio non deve bloccare l'EASYTOP che deve avere libertà di movimento.

L'ancoraggio EASYTOP WALL deve essere fissato alla struttura utilizzando i fori di fissaggio (diametro 12,5 mm).

La resistenza dell'ancoraggio dipende dalla resistenza degli elementi di fissaggio alla struttura e dalla qualità dell'installazione (per esempio serraggio, posizionamento).

Installazione dell'EASYTOP sull'ancoraggio EASYTOP WALL: utilizzare esclusivamente la vite e il dado forniti, marcati EASYTOP.

Placca di protezione: può essere utilizzata per proteggere la superficie della parete dagli sfregamenti durante i movimenti del connettore.

6. Apertura/chiusura

- Posizionamento della corda:

Spingere i fermi con la corda. Verificare che il fermo con bloccaggio automatico ritorni in posizione bloccata una volta installata la corda.

- Recupero della corda in moulinette:

Ricordarsi di disfare i nodi prima di tirare la corda per recuperarla.

7. Installazione di una corda fissa

Caso particolare: l'installazione di una corda fissa, per esempio per attrezzare le vie.

Installare la corda: passare semplicemente l'asola del nodo nel connettore EASYTOP.

Togliere la corda: abbassare manualmente il fermo con bloccaggio automatico per poter rimuovere la corda, senza farla scorrere nel connettore.

8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- In un sistema di arresto caduta, la lunghezza del connettore influisce sull'altezza di caduta.

- Dispositivo riservato all'utilizzo di una sola persona.

- Quando il dispositivo di ancoraggio è utilizzato come parte di un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere dotato di un mezzo che consente di ridurre le forze dinamiche massime, esercitate sull'utilizzatore all'arresto della caduta, ad un valore massimo di 6 kN.

- L'ancoraggio EASYTOP WALL è fisso e non deve subire alcuna flessione, né spostamento durante l'utilizzo.

- Non utilizzare questo dispositivo come mezzo di sollevamento.

- Il carico massimo che può essere trasmesso alla struttura dall'ancoraggio è dell'ordine di 12 kN.

- Realizzare una procedura di soccorso e prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo, o un ostacolo, in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza della caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- Verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. La sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione

Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate. Le condizioni di umidità (ad esempio pioggia, spruzzi di acqua di mare, condensa) associate al freddo (al di sotto di 0° C) possono compromettere il corretto funzionamento del prodotto. - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto. Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare un invecchiamento precoce del prodotto. - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/Contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale.
2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione.
3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto.
4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Organismo notificato che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Utilizzo di una sola persona - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente la nota informativa - l. Identificazione del modello - m. Resistenza - n. Indirizzo del fabbricante

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto.

Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Sistema de reunión para rocódromo.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

Conector de final de vía.

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

EN 362: 2004 clase A (anclaje).

EN 12275:2013 clase A (anclaje).

EASYTOP WALL

Anclaje para EASYTOP.

EN 795:2012 tipo A (dispositivo de anclaje que requiere varios elementos de fijación a la estructura).

Entorno apropiado

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: interior, rocódromos interiores.

EASYTOP STAINLESS: exterior, ambiente que no cause corrosión bajo tensión (CBT).

En caso de instalación de un anclaje en una pared a la orilla del mar, o en cualquier ambiente muy corrosivo, la vida útil del anclaje se reduce considerablemente. Para que la vida útil de la instalación sea satisfactoria, es preferible utilizar un material con una resistencia adecuada a los ambientes agresivos que causan corrosión bajo tensión.

EASYTOP y EASYTOP WALL adecuados para utilizar como anclaje en un muro de escalada que cumpla con las exigencias de la norma EN 12572: 2017.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl.

Responsabilidad

¡ATENCIÓN!

Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.

- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) EASYTOP WALL, (2) Orificios de fijación a la estructura, (3) Tornillo de instalación para EASYTOP, (4) Tuerca, (5) EASYTOP, (6) Orificio de instalación al anclaje, (7) Orificio de paso de la cuerda, (8) Cierre principal, (9) Cierre con bloqueo automático, (10) Varilla de control, (11) Placa de protección.

Materiales principales:

EASYTOP STEEL y EASYTOP WALL: acero y poliamida.

EASYTOP STAINLESS (316L): acero inoxidable (316L) y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

La varilla de control suministrada permite medir el desgaste del equipo a nivel del orificio de paso de la cuerda.

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Es recomendable escribir la próxima fecha de revisión en el producto.

Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado del anclaje EASYTOP WALL, del tornillo de instalación del EASYTOP y de la tuerca: deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión. Compruebe el estado del conector EASYTOP: ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgaste, corrosión (en el cuerpo, el remache, los cierres, alrededor del orificio de conexión y del orificio de paso de la cuerda). Compruebe el funcionamiento de los cierres y su cierre automático.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización. Los elementos utilizados con el EASYTOP deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, cuerdas EN 892).

El EASYTOP es compatible con las cuerdas EN 892 en simple o con una cuerda semiestática EN 1891 de 8,5 a 13 mm de diámetro.

5. Instalación y posicionamiento del EASYTOP

El conector EASYTOP se debe colocar únicamente al final de la vía.

La colocación debe permitir a la cuerda circular libremente y hacer trabajar el conector según el eje mayor, sin trabajar a palanca y sin rozamiento sobre los cierres. El conector no debe ser cargado al nivel de los cierres.

El EASYTOP es seguro únicamente cuando trabaja según el eje mayor y con el cierre con bloqueo automático cerrado. Solicitar el EASYTOP de cualquier otro modo es peligroso y puede reducir su resistencia, por ejemplo, a palanca sobre una arista.

El EASYTOP puede ser instalado en el anclaje EASYTOP WALL o en cualquier otro anclaje adecuado: el anclaje no debe bloquear el EASYTOP, que debe tener libertad de movimiento.

El anclaje EASYTOP WALL debe ser fijado a la estructura utilizando los orificios de fijación (12,5 mm de diámetro).

La resistencia del anclaje depende de la resistencia de los elementos de fijación a la estructura y de la calidad de la instalación (apretado, colocación, por ejemplo).

Instalación del EASYTOP en el anclaje EASYTOP WALL: utilice únicamente el tornillo y la tuerca suministrados, marcados EASYTOP.

Placa de protección: puede ser utilizada para proteger la superficie del muro de los rozamientos debidos a los movimientos del conector.

6. Apertura/cierre

- Colocación de la cuerda:

Empuje los cierres con la cuerda. Compruebe que el cierre con bloqueo automático vuelve a la posición bloqueada una vez que la cuerda está en su sitio.

- Recuperación de la cuerda en polea:

Acuérdesse de deshacer los nudos antes de tirar de la cuerda para recuperarla.

7. Instalación de una cuerda fija

Caso particular: instalación de una cuerda fija, por ejemplo para equipar vías.

Instalar la cuerda: pase simplemente el bucle del nudo por el conector EASYTOP.

Retirar la cuerda: baje manualmente el cierre con bloqueo automático para poder retirar la cuerda, sin hacerla circular por el conector.

8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- En un sistema anticaídas, la longitud del conector influye en la altura de la caída.

- Equipo reservado a la utilización por una sola persona.

- Cuando el dispositivo de anclaje es utilizado como parte de un sistema anticaídas, el usuario debe estar equipado con un medio que permita limitar las fuerzas dinámicas máximas, ejercidas sobre el usuario debido a la detención de la caída, a un valor máximo de 6 kN.

- El anclaje EASYTOP WALL es fijo y no debe sufrir ninguna flecha, ni desplazamiento en servicio.

- No utilice este equipo como medio de elevación.

- La carga máxima susceptible de ser transmitida a la estructura por el anclaje es del orden de 12 kN.

- Realice un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- Procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. Estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).

- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas.

Las condiciones de humedad (por ejemplo, lluvia, bruma marina, condensación) combinadas con clima frío (inferior a 0° C) pueden afectar al correcto funcionamiento de su producto. - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte. El no respeto de las condiciones de almacenamiento puede provocar un envejecimiento prematuro del producto. - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Utilización por una sola persona - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Resistencia - n. Dirección del fabricante

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto.

As alertas informam-nos das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tornar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Sistemas de relais para as salas de escalada.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

Conector de cimo de via.

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

EN 362: 2004 classe A (ancoragem).

EN 12275: 2013 classe A (amarração).

EASYTOP WALL

Amarração para EASYTOP.

EN 795: 2012 tipo A (dispositivo de ancoragem que necessita de vários elementos de fixação à estrutura).

Ambiente apropriado

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: interior, salas de escalada.

EASYTOP STAINLESS: exterior, ambiente que não causa corrosão por estresse (SCC).

Em caso de instalação de uma ancoragem numa falésia à beira do mar, ou noutro ambiente muito corrosivo, a duração de vida da ancoragem é fortemente reduzida. É preferível utilizar um material com uma resistência adaptada a ambientes agressivos que possam causar corrosão sob tensão, para que a duração de vida da instalação seja satisfatória.

EASYTOP e EASYTOP WALL convêm para a utilização de ancoragem em parede de escalada que respondem às exigências da norma EN 12572: 2017.

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

ATENÇÃO!

As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) EASYTOP WALL, (2) Orifícios de fixação à estrutura, (3) Parafuso de instalação para EASYTOP, (4) Porca, (5) EASYTOP, (6) Orifício de instalação à ancoragem, (7) Orifício de passagem da corda, (8) Fecho principal, (9) Fecho com bloqueio automático, (10) Pino de controlo, (11) Placa de protecção.

Materiais principais:

EASYTOP STEEL e EASYTOP WALL: aço, poliamida.

EASYTOP STAINLESS (316L): aço inoxidável (316L), poliamida.

3. Inspeção, pontos a verificar

O pino de controlo fornecido permite medir o desgaste do equipamento ao nível do orifício de passagem da corda.

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

É recomendado escrever a data da próxima inspeção no seu produto.

Antes de qualquer utilização

Verifique o estado da amarração EASYTOP WALL, do parafuso de instalação do EASYTOP e da porca: deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão. Verifique o estado do conector EASYTOP: ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão (no corpo, no rebite, nos fechos), à volta do orifício de conexão e do orifício de passagem da corda). Verifique o funcionamento dos fechos e seu sistema de fecho com bloqueio automático.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização. Os elementos utilizados com o seu EASYTOP devem estar conformes às normas em vigor no seu país (cordas EN 892 por exemplo). EASYTOP é compatível com as cordas EN 892 simples ou com ponta de corda semi-estática EN 1891 de diâmetro 8,5 a 13 mm.

5. Instalação e posicionamento do EASYTOP

O conector EASYTOP deve ser colocado somente no cimo da via.

O posicionamento deve permitir à corda de circular de forma livre e fazer trabalhar o conector no grande eixo, sem estar em falso e sem atrito nos fechos. O conector não deve ser posto em carga ao nível dos fechos.

EASYTOP somente é seguro quando trabalhar no grande eixo, com o fecho com bloqueio automático fechado. Solicitar EASYTOP de qualquer outra maneira é perigoso e pode reduzir a sua resistência, por exemplo em falso numa aresta.

EASYTOP pode ser instalado na amarração EASYTOP WALL ou em qualquer outra amarração adaptada: a amarração não deve bloquear o EASYTOP que deve estar livre para se movimentar.

A amarração EASYTOP WALL deve estar fixa na estrutura utilizando os orifícios de fixação (diâmetro 12,5 mm).

A resistência da amarração depende da resistência dos elementos de fixação à estrutura e da qualidade da instalação (exemplo aperto, posicionamento).

Instalação do EASYTOP na amarração EASYTOP WALL: utilize somente o parafuso e a porca fornecidos, assinalados EASYTOP.

Placa de protecção: pode ser utilizada para proteger a superfície da parede contra os atritos aquando dos movimentos do conector.

6. Abertura/fecho

- Posicionamento da corda:

Empurre os fechos com a corda. Verifique que o fecho com bloqueio automático volta à posição travada quando a corda estiver instalada.

- Recuperação da corda em top rope:

Pense em desfazer os nós antes de puxar a corda para a recuperar.

7. Instalação de uma corda fixa

Caso particular: a instalação de uma corda fixa, por exemplo para o equipamento de via.

Instale a corda: passe simplesmente o laço do nó no conector EASYTOP.

Retire a corda: baixe manualmente o fecho com bloqueio automático para poder retirar a corda, sem fazê-la circular no conector.

8. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Num sistema de travamento de quedas, o comprimento do conector influencia a altura da queda.
- Equipamento reservado à utilização por uma só pessoa.
- Quando o dispositivo de ancoragem é utilizado como fazendo parte de um sistema antequedas, o utilizador deve estar equipado com um meio que permita limitar as forças dinâmicas máximas, exercidas no utilizador durante o travamento da queda, a um valor máximo de 6 kN.
- A amarração EASYTOP WALL é fixa e não deve estar sujeito a nenhuma lança ou movida em utilização.
- Não utilize esse equipamento para içamento de cargas.
- A carga máxima susceptível de ser transmitida à estrutura pela ancoragem é da ordem de 12 kN.

- Faça um plano de resgate: preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema antequedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um amês antequedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema antequedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- Verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. Estar suspenso e inerte num amês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
 - O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
 - Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegível).
 - A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas. As condições húmidas (por exemplo, chuva, maresia, condensação) associadas ao frio (inferior a 0 °C) podem afectar o bom funcionamento do seu produto. - D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte. O desrespeito das condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto. - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal.
2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento.
3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto.
4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Utilização por uma só pessoa - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Resistência - n. Endereço do fabricante

Deze bijsluiter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.

De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Verankeringsstelsel voor klimzalen.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

Verbindingselement voor bovenste punt van een klimroute.

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

EN 362: 2004 klasse A (verankering).

EN 12275: 2013 klasse A (verankeringsstelsel).

EASYTOP WALL

Verankeringsstelsel voor EASYTOP.

EN 795: 2012 type A (verankeringsstelsel dat met verschillende elementen aan de structuur bevestigd moet worden).

Geschikte omgeving

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: indoor, klimzalen.

EASYTOP STAINLESS: outdoor, omgeving die geen spanningscorrosie veroorzaakt.

De installatie van een verankering op een rotswand aan de kust, of in elke andere uiterst corrosieve omgeving, verkort de levensduur van de verankering aanzienlijk.

Met het oog op een voldoende lange levensduur van de installatie, raden we het gebruik aan van materiaal met een weerstand die geschikt is voor agressieve omgevingen die spanningscorrosie veroorzaken.

De EASYTOP en EASYTOP WALL zijn geschikt voor klimmuren die beantwoorden aan de vereisten van de norm EN 12572: 2017.

Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

Verantwoordelijkheid

WAARSCHUWING!

De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaaren.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) EASYTOP WALL, (2) Oogjes voor bevestiging aan de structuur, (3) Bevestigingsschroef voor EASYTOP, (4) Moer, (5) EASYTOP, (6) Oogje voor bevestiging aan verankering, (7) Touwdoorsteek, (8) Voornaamste sluitbeugel, (9) Sluitbeugel met automatische vergrendeling, (10) Controlepen, (11) Beschermplaat.

Voornaamste materialen:

EASYTOP STEEL en EASYTOP WALL: staal, polyamide.

EASYTOP STAINLESS (316L): roestvrij staal (316L), polyamide.

3. Check: te controleren punten

Met de meegeleverde controlepen kunt u de slijtage van de touwdoorsteek van de uitrusting meten.

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de normen die van kracht zijn in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage/aankoop/eerste ingebruikneming/volgende periodieke nazichten, gebreken, opmerkingen, naam/handtekening van de controleur.

Vermeld best de datum van de volgende controle op het apparaat zelf.

Voór elk gebruik

Controleer de staat van de EASYTOP WALL verankering en de bevestigingsschroef en moer voor de EASYTOP: vervorming, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie.

Controleer de staat van het EASYTOP verbindingselement: vervorming, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie (op de body, klinnagel, sluitbeugels, zone rond verbindingsogen en touwdoorsteek). Controleer de werking van de sluitbeugels en de automatische vergrendeling ervan.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.

De elementen die u samen met uw EASYTOP gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. touwen EN 892).

De EASYTOP is compatibel met de EN 892 enkeltouwen of een EN 1891 semistatisch touwende met een diameter van 8,5 tot 13 mm.

5. Installatie en positionering van de EASYTOP

Het EASYTOP verbindingselement mag enkel bovenaan op een klimroute geplaatst worden.

Het apparaat moet zo geplaatst zijn dat het touw vrij kan bewegen en het verbindingselement op zijn lengteas laat werken, zonder dat het touw getorst is of over de sluitbeugels wrijft. Het verbindingselement mag niet belast worden ter hoogte van de sluitbeugels.

De EASYTOP is enkel veilig als hij op zijn lengteas werkt, met gesloten sluitbeugel met automatische vergrendeling. De EASYTOP op een compleet andere manier belasten (bv. getorste belasting op een scherpe rand), is gevaarlijk en beperkt de weerstand ervan.

De EASYTOP kan geïnstalleerd worden op de EASYTOP WALL verankering of elk ander aangepast verankeringsstelsel: de verankering mag de EASYTOP niet blokkeren, want deze moet vrij kunnen bewegen.

Het EASYTOP WALL verankeringsstelsel moet met de bevestigingsogen (diameter 12,5 mm) op de structuur bevestigd worden.

De weerstand van de verankering hangt af van de weerstand van de elementen voor de bevestiging op de structuur en de kwaliteit van de installatie (bv. aanspanning, plaatsing).

Installatie van de EASYTOP op het EASYTOP WALL verankeringsstelsel: gebruik enkel de meegeleverde schroef en moer met EASYTOP markering. Beschermplaat: kan gebruikt worden om het muuroppervlak tegen schuren te beschermen wanneer het verbindingselement beweegt.

6. Opening/sluiting

- Het touw plaatsen:

Druk met het touw op de sluitbeugels. Controleer dat de sluitbeugel met automatische vergrendeling terugkeert naar de vergrendelde positie wanneer het touw geplaatst is.

- Het touw bij top-rope inhalen:

Haal eerst de knopen uit het touw voordat u eraan trekt om het in te halen.

7. Installatie van een vast touw

Bijzonder geval: de installatie van een vast touw, bijvoorbeeld voor het bouwen van de route zelf.

Installeer het touw: haal gewoon de lus van de knoop door het EASYTOP verbindingselement.

Verwijder het touw: doe de sluitbeugel met automatische vergrendeling met uw hand naar beneden om het touw eruit te halen, zonder het touw in het verbindingselement te laten draaien.

8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Bij een valstopsysteem wordt de valhoogte beïnvloed door de lengte van het verbindingselement.
- Uitrusting voorbehouden voor gebruik door één enkele persoon.
- Als het verankeringsstelsel gebruikt wordt als onderdeel van een antivalbeveiliging, moet de gebruiker uitgerust zijn met een apparaat dat de maximale dynamische krachten op de gebruiker bij het stoppen van de val tot maximaal 6 kN beperkt.
- Het EASYTOP WALL verankeringsstelsel is vast, en mag niet doorbuigen of verplaatst worden wanneer het gebruikt wordt.
- Gebruik dit apparaat niet om lasten te hijsen.
- De verankering kan een maximale last van 12 kN op de structuur overbrengen.
- Zorg voor een noodplan en voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- Zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.
- Onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afschrijven

Een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
- Vermietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur. Vochtige omstandigheden (bv. regen, zeespray, condensatie) in combinatie met koude temperaturen (lager dan 0 °C) kunnen de goede werking van uw product schaden. - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging - F. Droging - G. Berging/transport. Het niet respecteren van de opslagvoorwaarden kan vroegtijdige veroudering van het product veroorzaken. - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracement

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over de EU-typegoedkeuring - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Gebruik door één enkele persoon - e. Individueel nummer - f. Fabricagemaand - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Weerstand - n. Adres van de fabrikant

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.

Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Ankersystem til klatrehaller.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

Forbindelsesled til klatrernetop.

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

EN 362: 2004 klasse A (forankring).

EN 12275: 2013 klasse A (anker).

EASYTOP WALL

Anker til EASYTOP.

EN 795: 2012 type A (forankringsanordning med fastgørelseselementer til fastgørelse til strukturen).

Miljøtilpasset

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: indendørs, klatrehaller.

EASYTOP STAINLESS: udendørs, miljø som ikke forårsager spændingskorrosion (SCC).

Ved montering af et ankerpunkt på en klippe ved havet eller i et andet meget korroderende miljø, forkortes ankerpunktets levetid betydeligt. Det anbefales at anvende materialer, der er særligt modstandsdygtige overfor belastningskorrosion i korroderende miljøer, således at installationens levetid er tilfredsstillende. EASYTOP og EASYTOP WALL er egnet til anvendelse på en klatrevæg, som overholder kravene i EN 12572: 2017.

Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

Ansvar

ADVARSELI

De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte visuelt opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) EASYTOP WALL, (2) Hুলer til fastgørelse på strukturen, (3) Monteringskrue til EASYTOP, (4) Motrik, (5) EASYTOP, (6) Hul til fastgørelse på ankerpunktet, (7) Hul til rebet, (8) Hovedlås, (9) Lås til automatisk lukning, (10) Kontrolpind, (11) Beskyttelsesplade.

Hovedmaterialer:

EASYTOP STEEL og EASYTOP WALL: stål, polyamid.

EASYTOP STAINLESS (316L): rustfrit stål (316L), polyamid.

3. Kontrolpunkter

Den medfølgende kontrolpind gør det muligt at kontrollere udstyrets slitage ved det hul, der er til rebet.

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Afhængigt af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Register resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Det anbefales, at datoen for næste kontrol skrives på produktet.

For enhver anvendelse

Kontroller EASYTOP WALL ankerpunkt, EASYTOP monteringskrue og motrikken for deformationer, revner, mærker, slitagepor og korrosion.

Kontroller EASYTOP forbindelsesled for deformationer, revner, mærker, korrosion, slitagepor og korrosion (på rammen, hængslet, låsene, rundt om fastgørelseshullet og hullet til rebet). Kontroller, at låsene med automatisk lukning fungerer korrekt.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i ankeret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.

Det udstyr, som anvendes sammen med EASYTOP, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 892 reb).

EASYTOP er kompatibel med EN 892 enkeltreb og med semi-statisk EN 1891 reb med diameter fra 8,5 til 13 mm.

5. Montering og positionering af EASYTOP

EASYTOP forbindelsesled skal udelukkende monteres på rutens top.

Det skal placeres således, at rebet kan løbe frit og belaste forbindelsesledet i længderetningen uden belastninger over kanter og uden gnidninger på låsene. Forbindelsesledet må ikke belastes ved lås.

EASYTOP er kun sikkert, når det belastes i længderetningen og når låsen med automatisk lukning er låst. At belaste EASYTOP på andre måder, f.eks. når den belastes over en kant, er farligt og det kan begrænse brudstyrken. EASYTOP kan monteres på EASYTOP WALL ankeret og på ethvert egnet anker. Ankeret må ikke forhindre EASYTOP i at bevæge sig. EASYTOP WALL anker skal fastmonteres på strukturen ved at bruge monteringshullerne (12,5 mm i diameter).

Ankerets brudstyrke afhænger af fastgørelseselementer til strukturen og monterings udførelse (f.eks. korrekt fastspænding, placering).

Montering af EASYTOP på EASYTOP WALL ankeret: Anvend udelukkende de medfølgende skrue og motrik markeret EASYTOP. Beskyttelsespladen kan anvendes til at beskytte væggens overflade mod gnidninger fra forbindelsesledet i bevægelse.

6. Åbning/lukning

- Rebets placering:

Skub låsene med rebet. Kontroller, at låsen med automatisk lukning går tilbage til låseindstilling, når rebet er på plads.

- Hentning af rebet i topankret:

Husk at fjerne rebets knuder, for du trækker i rebet for at hente det.

7. Installering af fast reb

Særlig situation: Placering af fast reb til f.eks. rutesætning.

Installer rebet ved at placere knudens løkke i EASYTOP forbindelsesledet.

Fjern rebet ved at trykke låsen med automatisk lukning ned med hånden, og tag rebet uden at lade det løbe igennem forbindelsesledet.

8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- I et faldsikringsystem kan forbindelsesledets længde have betydning for faldlængden.
- Udelukkende til brug for én enkelt person.
- Når ankerpunktet anvendes som en del af et faldsikringsystem, skal brugeren være udstyret med midler til begrænsning af de maksimale dynamiske kræfter, som påvirker brugeren under en faldsikring, til maksimum 6 kN.
- EASYTOP WALL anker er fastmonteret og må ikke udsættes for sænkning eller flytning, mens det er i brug.
- Må ikke bruges som løfteanordning.
- Den maksimale belastning, som kan overføres af ankerpunktet til vægge, svarer til ca. 12 kN.
- Anvend en retningsplan, så du har de nødvendige retningsmidler til rådighed og hurtigt kan gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog, der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr

I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassar opblækkeligt produktet, hvis:

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer. Fugtige forhold (f.eks. regn, havgus, kondens) kombineret med koldt vejr (under 0° C) kan påvirke produktets funktion. - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning - F. Tørring - G. Opbevaring/transport. Manglende overholdelse af opbevaringsbetingelser kan medføre, at produktet ældes for tidligt. - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl udtagen udskiftning af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Udelukkende til én enkelt person - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Styrke - n. Producentens adresse

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten. Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Ankarsystem för klättermgym.

EASYTOP STEEL/EASYTOP STAINLESS (316L)

Karbin för toppen av en led.

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

EN 362: 2004 klass A (ankare).

EN 12275: 2013 klass A (ankare).

EASYTOP WALL

Ankare för EASYTOP.

EN 795: 2012 typ A förankringsutrustning som ska monteras på strukturen med hjälp av flera fästelement).

Lämplig miljö

EASYTOP STEEL/EASYTOP WALL: inomhus, klättermgym.

EASYTOP STAINLESS: utomhus, miljöer som inte orsakar spänningskorrosion.

Ankare som är placerade i havsklippor eller i en mycket korrosiv miljö har en markant reducerad livslängd. Vi rekommenderar att du använder ett material med bra motstånd mot rost som är lämpligt för tuffa miljöer där spänningskorrosion kan uppstå, så att livslängden på installationen blir tillfredsställande.

EASYTOP och EASYTOP WALL passar som ankare på klätterväggar som uppfyller kraven i standarden EN 12572: 2017.

Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

Ansvar

WARNING!

Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) EASYTOP WALL, (2) Hål för montering i struktur, (3) EASYTOP-installationsbult, (4) Mutter, (5) EASYTOP, (6) Inkopplingshål för ankare, (7) Repkanal, (8) Primär grind, (9) Självåsande grind, (10) Inspektionsstift, (11) Skyddsplatta.

Huvudsakliga material:

EASYTOP STEEL och EASYTOP WALL: stål, nylon.

EASYTOP STAINLESS (316L): rostfritt stål (316L), nylon.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Det medföljande inspektionsstiftet tjänar till att mäta slitaget på repkanalen.

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Vi rekommenderar att du markerar nästa inspektionsdatum på produkten.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera skicket på EASYTOP WALL-ankaret och EASYTOP:s installationsbult och mutter. Leta efter deformationer, sprickor, märken, slitage och rost.

Kontrollera skicket på EASYTOP-karbinen. Leta efter deformationer, sprickor, märken, slitage och rost (på kroppen, niten och grindarna samt kring inkopplingshålet och repkanalen). Kontrollera att grindarna öppnas och stängs automatiskt.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

Utrustning som används tillsammans med EASYTOP måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 892-rep).

EASYTOP är kompatibel med EN 892-enkelrep eller ett semistatiskt EN

1891-kärmantelrep med en diameter på 8,5–13 mm.

5. Installation och positionering av EASYTOP

EASYTOP-karbinen får enbart placeras vid toppen av en led.

Placeringen ska tillåta repet att glida fritt och karbinen att belastas längs huvudaxeln, utan att den belastas mot en kant eller att något skaver mot grinden. Karbinens grindar får inte belastas.

EASYTOP är säker endast när den belastas längs huvudaxeln med den självåsande grinden stängd. Belastning av EASYTOP på något annat sätt (t.ex. över en kant) är farligt och kan försämrat dess hållfasthet.

EASYTOP kan installeras i ett EASYTOP WALL-ankare eller i ett annat lämpligt ankare. Ankaret får inte blockera EASYTOP som ska kunna röra sig fritt. EASYTOP WALL-ankaret ska monteras i strukturen med hjälp av monteringshålen (12,5 mm i diameter).

Ankarets hållfasthet beror på styrkan hos komponenterna med vilka det är fäst i strukturen och på installationens kvalitet (t.ex. åtdragning, placering).

Installation av EASYTOP i EASYTOP WALL-ankaret: Använd enbart medföljande bult och mutter, märkta med EASYTOP.

Skyddsplattan kan användas till att skydda väggytan från slitage som kan uppstå när karbinen rör sig.

6. Öppning/stängning

- Koppla i repet:

Tryck på grindarna med repet. Kontrollera att den självåsande grinden återgår till sin låsta position när repet är på plats.

- Hämta ned repet:

Kom ihåg att lossa på alla knutar innan du drar ur repet.

7. Montering av ett fast rep

Specialfall: montering av ett fast rep, t.ex. för ledbygge.

Montera repet: Trä in öglen på knuten i EASYTOP-karbinen.

Avlägsna repet: Tryck på den självåsande grinden för att öppna den manuellt och ta ur repet.

8. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- I ett fallskyddssystem påverkas fallhöjden av längden på karbinen.
- Denna utrustning är endast avsedd för användning av en (1) person.
- När förankringsutrustningen används som en del i ett fallskyddssystem måste användaren vara utrustad med en falldämpare som begränsar fångrycket till max 6 kN om ett fall inträffar.
- EASYTOP WALL-ankaret är fixerat och får inte böjas eller röra på sig under användning.
- Denna utrustning får inte användas för hissing.
- Den maximala belastning som ankaret kan överföra till strukturen är cirka 12 kN.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.
- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga ytor eller vassa kanter.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.
- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas

I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på, till exempel, hur och var den använts och vad den utsatts för: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkningar)
- den blir omödem (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Obegränsad livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer. Blöta förhållanden (t.ex. regn, havsstänk eller kondensation) i kombination med kyla (under 0 °C) kan få till följd att produkten inte fungerar som den ska.
- D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/transport. Om produkten inte förvaras korrekt kan den åldras i förtid. - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet; datamatis - d. För användning av en (1) person - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Styrka - n. Tillverkarens adress

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta.

Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvaila kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteta oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Ankkurointijärjestelmä kiipeilykeskuksiin.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

Kiinnitin reitin yläpäähän.

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

EN 362: 2004 luokka A (ankkuri).

EN 12275: 2013 luokka A (ankkuri).

EASYTOP WALL

Ankkuri EASYTOP-kiinnittimelle.

EN 795: 2012 tyyppi A [ankkurilaite jonka kiinnittämiseen rakenteeseen tarvitaan useita kiinnitysosia].

Käyttöympäristö

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: sisäkäyttö, kiipeilykeskukset.

EASYTOP STAINLESS: ulkokuva, ympäristö, jossa olosuhteet eivät ole niin ankarat, että ne aiheuttaisivat jännityskorroosiomurtumia.

Merenrantakallioon tai muuhun erittäin korroosioalttiin ympäristöön asennettavien ankkureiden käyttöä on huomattavasti lyhyempi. Jännityskorroosiomurtumille altistavissa ankarissa olosuhteissa on suositeltavaa käyttää hyvän korroosionkestävyyden omaavaa materiaalia, jotta asennus kestävä tyydyttävän käyttöajan.

EASYTOP ja EASYTOP WALL soveltuvat ankkurikäyttöön sellaisilla kiipeilyseinillä, jotka täyttävät EN 12572: 2017 -standardin vaatimukset.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

Vastuu

VAROITUS!

Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

– lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet

– saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan

– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin

– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päteviä ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmääläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) EASYTOP WALL, (2) Reiat rakenteeseen kiinnittämistä varten, (3) Pultti EASYTOPin kiinnittämiseen, (4) Mutteri, (5) EASYTOP, (6) Reikä ankkurin kiinnittämistä varten, (7) Köysikanava, (8) Varsinainen portti, (9) Automaattisesti lukkiutuva portti, (10) Tarkastustappi, (11) Suojalevy. Päämateriaalit:

EASYTOP STEEL ja EASYTOP WALL: teräs, nailon.

EASYTOP STAINLESS (316L): ruostumaton teräs (316L), nailon.

3. Tarkastuskohteet

Tuotteen mukana tulevaa tarkastustappia käytetään köysikanavan kulumisen arviointiin.

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

On suositeltavaa kirjoittaa tuotteeseen sen seuraava tarkastuspäivämäärä.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta EASYTOP WALL -ankkurin ja EASYTOPin kiinnittämiseen käytettävien pultin ja mutterin kunto: ettei niissä ole vääntymiä, halkeamia, jälkiä, kulumisjälkiä, syöpymistä).

Tarkasta EASYTOP-kiinnittimen kunto: ettei siinä näy halkeamia, jälkiä, vääntymiä, korroosiota, kulumisjälkiä (rungossa, nitissä, portissa tai kiintysreian tai köysikanavan ympärillä). Varmista, että portti aukeavat ja että ne sulkeutuvat automaattisesti.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa. EASYTOPin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa käyttömaan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 892 köysien kohdalla). EASYTOP on yhteensopiva EN 892 -single-köysien tai halkaisijaltaan 8,5–13 mm olevien vähäjoustoisten EN 1891 -ydinköysien kanssa.

5. EASYTOPin kiinnitys ja asemointi

EASYTOP-kiinnittimen saa asentaa vain reitin yläpäähän.

Köyden tulee voida liukua vapaasti sen sijainnissa. Kiinnittimen pitää olla kuormitettu pituussuuntaan, ei poikittain, ja siten, ettei mikään hankaudu porttiin. Kiinnittimen portit eivät saa olla kuormitettuina.

EASYTOP on turvallinen vain pituussuuntaan kuormitettuna ja automaattisesti lukkiutuva portti suljettuna. EASYTOPin kuormittaminen muilla tavoin (esim. reunan yli) on vaarallista ja voi heikentää sen kestävyyttä.

EASYTOPin voi asentaa EASYTOP WALL -ankkurin tai muuhun sopivaan ankkuriin:

ankkuri ei saa estää EASYTOP-kiinnintä liikkumasta vapaasti.

EASYTOP WALL -ankkuri pitää kiinnittää rakenteeseen siihen tarkoitettuja reikiä käyttäen (halkaisijaltaan 12,5 mm).

Ankkurin kestävyys riippuu siitä, kuinka kestäviä ovat ne kiinnitysosat, joilla ankkuri on kiinnitetty rakenteeseen, sekä siitä, kuinka laadukkaasti itse asennus on tehty (esim. kiristys, sijainti).

EASYTOP-kiinnittimen asentaminen EASYTOP WALL -ankkurin: käytä ainoastaan tuotteen mukana tulevia pulttia ja mutteria, joissa lukee EASYTOP.

Suojalevy: voidaan käyttää suojaamaan seinän pintaa kiinnittimen liikkumisen aiheuttamalta kulumiselta.

6. Avaaminen/sulkeminen

– Köyden klippaaminen:

Paina portteja köydellä. Varmista että automaattisesti lukkiutuva portti palautuu lukitusasentoon, kun köysi on paikallaan.

– Köyden irrottaminen:

Muista avata solmut ennen kuin vedät köyden laitteen läpi.

7. Kiinteän köyden asentaminen

Erityistapaus: kiinteän köyden asentaminen esimerkiksi reitin teossa.

Köyden kiinnittäminen: kiinnitä solmun silmukka EASYTOP-kiinnittimeen.

Köyden irrottaminen: paina sormella automaattisesti lukkiutuva portti alas, jolloin saat köyden irti laitteesta.

8. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä kiinnittimen pituus vaikuttaa putoamismatkaan.

– Varuste on tarkoitettu yhden henkilön käytettäväksi kerrallaan.

– Kun ankkurointivälinettä käytetään osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää, käyttäjän tulee varustautua nykyisvoimaa väimentävällä varusteella, joka rajoittaa käyttäjän kohdistuvat nykyisvoimat putoamistilanteessa enintään 6 kN:iin.

– EASYTOP WALL -ankkuri on kiinteä, eikä se saa vääntyä tai liikkua käytön aikana.

– Älä käytä tätä varustetta nostotoiminnassa.

– Ankkurin kautta rakenteeseen kohdistuva enimmäiskuormitus on noin 12 kN.

– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siitä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

– Järjestelmän ankkuripisteen tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).

– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta hän ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.

– Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

– Estä tuotteiden hankaantuminen naarmuttavien pintoihin tai teräviin runoihin.

– Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. Pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.

– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä

Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle

– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta

– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)

– se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, teknikoiden trms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Rajoittamaton käyttöä - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat. Märät olosuhteet (esim. sade, meriveden pärskeet, kosteuden tiivistyminen) yhdessä kylmän (alle 0° C) sään kanssa voivat häiritä tuotteen asianmukaista toimintaa. - D. Käytön varoitimet - E. Puhdistus - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus. Tuotteen väärinlainen varastointi voi johtaa tuotteen ennenaikaiseen vanhenemiseen. - H. Huolto - I. Muutokset/ korjaukset (kielletty muuten kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - J. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvialt. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantuminen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyys: tietomatriisi - d. Yhden henkilön käyttö - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Lujuuus - n. Valmistajan osoite

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet. Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er ansvarlig for å ta hver advarsel til etterretning og bruke utstyret ditt riktig. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskaide eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Toppanker for klatresenter.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

Koblingsstykke for toppen av en klatrurute.

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

EN 362: 2004 klasse A (koblingsstykke).

EN 12275: 2013 klasse A (koblingsstykke).

EASYTOP WALL

Koblingsstykke for EASYTOP.

EN 795: 2012 type A (forankringsanordning som krever flere festepunkter for kobling til strukturer).

Egnede bruksområder

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: innendørs, klatresentere.

EASYTOP STAINLESS: utendørs, bruk i omgivelser som ikke vil forårsake spenningskorrosjon (SSC).

Dersom ankeret skal plasseres på sjøklipper eller i andre høykorrosive omgivelser, vil levetiden til forankringen reduseres betraktelig. Det er foretrukket å bruke materialer med motstand mot korrosjon og krevene miljøer som kan forårsake spenningskorrosjon, slik at levetiden på forankringen er tilfredsstillende lang. EASYTOP og EASYTOP WALL kan brukes som koblingsstykker i klatrevegger som er godkjent i henhold til kravene i standarden EN 12572: 2017. Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre formål enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Ansvar

ADVARSELI

Aktivitetene som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskaide eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sorge for å få spesifikk opplæring i bruken av dette produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende etterlevelse av alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskaide eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller av personer som er under direkte og synlig oppsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) EASYTOP WALL, (2) Monteringshull til struktur, (3) Tilkoblingsbolt for EASYTOP, (4) Mutter, (5) EASYTOP, (6) Tilkoblingshull for koblingsstykke, (7) Spor for tau, (8) Primer port, (9) Selvlåsende port, (10) Inspeksjonsspinne, (11) Beskyttelsesplate.

Hovedmaterialer:

EASYTOP STEEL og EASYTOP WALL: stål, nylon.

EASYTOP STAINLESS (316L): rustfritt stål (316L), nylon.

3. Kontrollpunkter

Inspeksjonsspinnen som følger med brukes til å vurdere hvor slitt tausporet er. Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang hver 12. måned (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og bruksforholdene for utstyret). Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Registrer resultatene i et kontrollskjema for PVU: utstyrstype, modell, produsentens kontaktinformasjon, serie- eller uniknummer, dato for: produksjon, kjøp, første bruk, neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur. Det er anbefalt å skrive dato for neste kontroll på selve produktet.

For bruk

Kontroller tilstanden til koblingsstykket EASYTOP WALL og installasjonsboltene og mutteren på EASYTOP: deformasjon, sprekker, merker, slitasje og korrosjon. Kontroller tilstanden til koblingsstykket EASYTOP: deformasjon, sprekker, merker, slitasje og korrosjon (på rammen, naglen, portene, rundt tilkoblingshullet og i tausporet). Kontroller at portene kan åpnes og at de lukkes automatisk.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet og dets koblinger til annet utstyr i systemet. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det. Utstyr som brukes sammen med EASYTOP må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. EN 892 tau). EASYTOP er kompatibel med EN 892 enkelttau og et enkelt EN 1891 semistatisk tau (strømpe + kjerne) med diameter på 8,5-13 mm.

5. Installering og posisjonering av EASYTOP

EASYTOP koblingsstykke må kun plasseres på toppen av en rute.

Plasseringen må gi tauet mulighet til å løpe fritt med koblingsstykket belastet i lengderetning, uten knekkbelastning eller gnising mot portene. Portene på koblingsstykket må ikke belastes.

EASYTOP er kun sikker når den belastes i lengderetningen, med den selvlåsende porten lukket. Det er farlig å belaste EASYTOP på andre måter (f.eks. over en kant) da det kan redusere bruddstyrken.

EASYTOP kan installeres på EASYTOP WALL toppanker eller på et annet egnet toppanker: Toppankeret må ikke blokkere EASYTOP, som må kunne bevege seg fritt.

EASYTOP WALL toppanker må monteres til strukturer ved hjelp av monteringshullene (12,5 mm diameter).

Styrken på anket avhenger av styrken på elementene som fester det til strukturen og kvaliteten på monteringen (f.eks. stramming, plassering).

Installering av EASYTOP på EASYTOP WALL toppanker: Bruk kun den medfølgende boltene og mutteren merket EASYTOP. Beskyttelsesplate: Kan brukes til å beskytte veggens overflate mot overflategnisninger som følge av bevegelser fra koblingsstykket.

6. Åpning/lukking

- Klippe tauet:

Press mot porten med tauet. Kontroller at den selvlåsende porten går tilbake til låst posisjon med en gang tauet er på plass.

- Dra ned tau:

Husk å knytte opp knuten på enden av tauet for du trekker det ned.

7. Tilkobling av fast tau

Spesielt tilfelle: Tilkobling av et fast tau f.eks. ved ruteskruing.

Tilkobling av tauet: Koble løkken inn på EASYTOP koblingsstykke.

Ta ut tauet: Trykk ned den selvlåsende porten manuelt for å fjerne tauet.

8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringer er tilgjengelig på Petzl.com.

- I et falloppfangende system vil lengden på koblingsstykket påvirke fallengden.

- Skal kun brukes av én person.

- Når forankringsanordningen brukes som en del av et falloppfangende system, må brukeren ha en falldemper tilkoblet systemet for å begrense fangrykket til maksimalt 6 kN.

- EASYTOP WALL toppanker er fiksert og må ikke bøyes eller tvinges ut av posisjon under bruk.

- Dette utstyret skal ikke brukes til heising.

- Den maksimale belastningen som kan overføres til strukturen gjennom forankringen, er ca. 12 kN.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (minimum 12 kN bruddstyrke).

- Ved bruk av et falloppfangende system må alltid klaring under brukeren kontrolleres for bruk, dette for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sorg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- En sele for falloppfanging er den eneste selen som er tillatt for bruk i et falloppfangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom

sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.

- Påse at produkter ikke gnisser mot overflater med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.

Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskaide eller død.

- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres

Spesielle hendelser kan føre til at produktet må tas ut av bruk etter kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel typen bruk og intensitet på bruken samt bruksområdet: barske klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikaller).

Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).

- Det blir foredelt (for eksempel på grunn av endring i lovgivning, standarder, bruksteknikker, eller når det blir inkompatibelt med annet utstyr).

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubegrenset levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger. Våte forhold (f.eks. regn, sprut fra sjøvann, kondens) i kombinasjon med kaldt vær (under 0 °C) kan føre til at produktet ikke fungerer som det skal. - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring - F. Tørrking - G. Oppbevaring/transport. Feil eller dårlige lagringsforhold kan føre til redusert levetid. - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler) - J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner eller endringer, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskaide eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskaide. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typogodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. For bruk av én person - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Styrke - n. Produsentens adresse

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

System stanowiskowy przeznaczony dla ścianek wspinaczkowych.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

Łącznik na końcu drogi.

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

EN 362: 2004 klasa A (punkt zaczepienia).

EN 12275:2013 klasa A (punkt stanowiskowy).

EASYTOP WALL

Punkt stanowiskowy dla EASYTOP.

EN 795:2012 typ A (urządzenie mocujące wymagające wielu elementów do zamontowania do konstrukcji).

Właściwe środowisko

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: wewnątrz, ścianki wspinaczkowe.

EASYTOP STAINLESS: na zewnątrz, środowisko nie powodujące korozji

naprężeniowej.

Czas życia kotwy znacznie się zmniejsza jeżeli jest osadzana na nadmorskiej skale lub w innym otoczeniu, w którym występuje silna korozja. Dla uzyskania zadowalającej żywotności instalacji, zalecane jest używanie materiału o wytrzymałości dostosowanej do agresywnych środowisk powodujących korozję pod naprężeniem.

EASYTOP i EASYTOP WALL mogą być używane jako punkt stanowiskowy na ścianie wspinaczkowej zgodnie z normą EN 12572:2017.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

Odpowiedzialność

UWAGA!

Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.

- Używać odpowiedniej przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) EASYTOP WALL, (2) Otwory do mocowania do konstrukcji, (3) Śruba do instalacji EASYTOP, (4) Nakrętka, (5) EASYTOP, (6) Otwór do instalacji do punktu stanowiskowego, (7) Otwór do umieszczenia liny, (8) Podstawowe zamknięcie, (9) Zamknięcie z automatyczną blokadą, (10) Element kontrolny, (11) Płytką ochronna. Materiały podstawowe:

EASYTOP STEEL i EASYTOP WALL: stal, poliamid.

EASYTOP STAINLESS (316L): stal nierdzewna (316L), poliamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Dostarczony element kontrolny umożliwia pomiar zużycia w otworze przesuwania się liny.

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Zalecane jest zanotowanie daty kolejnej kontroli okresowej waszego produktu.

Przed każdym użyciem

Sprawdź stan stanowiska EASYTOP WALL, śruby do instalacji EASYTOP oraz nakrętki: deformacje, pęknięcia, ślady uderzeń, zużycie, korozja..

Sprawdź stan łącznika EASYTOP: brak deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, zużycia, korozji (na korpusie, nicie, zamknięciach, wokół otworu do wpinania i otworu przesuwania się liny). Sprawdź działanie zamknąć i ich automatyczne blokowanie.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.

Elementy wyposażenia używane z waszym EASYTOP muszą być zgodne

z obowiązującymi normami (na przykład liny EN 892).

EASYTOP jest kompatybilny z linami pojedynczymi EN 892 lub jedną żyłą liny półstatycznej EN 1891 o średnicy od 8,5 do 13 mm.

5. Instalacja i ustawienie EASYTOP

Łącznik EASYTOP może znajdować się wyłącznie na końcu (górnym przelocie) drogi.

Pozycja musi zapewniać swobodne przesuwanie się liny oraz pracę łącznika wzdłuż osi podłużnej, bez żadnych poprzecznych obciążeń, ani tarcia na zamknięciach. Łącznik nie może być obciążany na wysokości zamknąć.

EASYTOP jest pewny wyłącznie wtedy, gdy pracuje wzdłuż osi podłużnej, z zablokowanymi automatycznie zamknięciami. Obciążanie EASYTOP w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne i zmniejsza jego wytrzymałość. Przykład: nieprawidłowe ustawienie na krawędzi.

EASYTOP może być zainstalowany na stanowisku EASYTOP WALL lub w innym odpowiednim punkcie stanowiskowym: stanowisko nie może blokować EASYTOP, który musi mieć swobodę ruchu.

Stanowisko EASYTOP WALL musi być przymocowane do konstrukcji za pomocą otworów (średnica 12,5 mm).

Wytrzymałość stanowiska zależy od wytrzymałości elementów mocujących do konstrukcji i jakości instalacji (na przykład umieszczenie, zakreślenie).

Instalacja EASYTOP do stanowiska EASYTOP WALL: używać wyłącznie

dostarczonej śruby i nakrętki, które mają oznaczenie EASYTOP.

Płytką ochronna: może być używana do ochrony powierzchni ścianki przed tarciem podczas ruchów łącznika.

6. Zamykanie/Otwieranie

- Umieszczenie liny:

Wcisnąć zamknięcia przy pomocy liny. Sprawdzić czy zamknięcie z blokadą automatyczną wraca do pozycji zablokowanej, gdy lina znajduje się na miejscu.

- Ściąganie liny przy wspinaniu na wędkę:

Należy pamiętać, by rozwiązać węzły na linie zanim zaczniesz się ją ciągnąć.

7. Założenie liny na stałe

Przypadek szczególny: założenie liny na stałe, na przykład do przygotowania drogi.

Założenie liny: zawiązać węzeł na linie i wpiąć do łącznika EASYTOP.

Wypięcie liny: obniżyć ręcznie zamknięcie automatyczne, by wypiąć linę bez jej obracania w łączniku.

8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- W systemie zatrzymywania upadków należy uwzględnić długość łącznika, która ma wpływ na wysokość upadku.

- Produkt przeznaczony do użycia wyłącznie przez jedną osobę.

- Gdy urządzenie kotwiczące jest używane jako element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości, użytkownik musi być wyposażony w rozwiązanie pozwalające na ograniczenie maksymalnych sił dynamicznych, działających na użytkownika, do maksymalnej wartości 6 kN.

- Stanowisko EASYTOP WALL jest zamocowane na stałe i nie może być poddawane działaniu żadnej strzałki ugięcia ani przemieszczaniu podczas użytkowania.

- Nie używać tego sprzętu jako środka do podnoszenia.

- Maksymalne obciążenie jakie może zostać przeniesione przez punkt kotwiczący na konstrukcję wynosi 12 kN.

- Przygotować plan ratunkowy: należy przewidzieć odpowiednie środki ratownicze do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt kotwiczący powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Sprawdzić czy punkt kotwiczący ma prawidłową pozycję, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość upadku.

- Urządź chroniącą przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- Należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tarty o szorstkie materiały lub ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. Bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Należy postępować zgodnie z instrukcjami użytkownika określonymi w instrukcjach obsługi każdego sprzętu powiązanego z tym produktem.

- Użytkownik musi otrzymać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkowania.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

- Upewnić się czy oznaczenia na produkcie są czytelne.

Utylizacja

W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).

- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nielimitowany - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury. Wilgotne warunki (na przykład deszcz, mgła morska, kondensacja) w połączeniu z niską temperaturą (poniżej 0°C) mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie produktu. - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport. Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do przedwczesnego starzenia się produktu. - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Użycie tylko przez jedną osobę - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Wytrzymałość - n. Adres producenta

本取扱説明書（テキストおよび図）は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

1.用途

クライミングジム用のアンカーシステムです。

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

終了点用コネクタ。
本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
EN 362: 2004 class A (アンカー)。
EN 12275: 2013 class A (アンカー)。

EASYTOP WALL

EASYTOP 用アンカー。
EN 795: 2012 type A (構造物に取り付けるために複数の固定器具を必要とするアンカー)。

適した使用環境

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: 屋内、クライミングジム。
EASYTOP STAINLESS: 屋外、応力腐食割れが生じない程度の環境
海辺等の腐食が起こりやすい環境では、アンカーの耐用年数は極端に短くなります。長期間使用するためには、応力腐食割れが起こりうる劣悪な使用環境に対応する耐食性を備えた素材の使用を推奨します。
EASYTOP および EASYTOP WALL は EN 12572: 2017 規格の要求事項を満たし、クライミングウォールのアンカーとして使用するのに適しています。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告!
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) EASYTOP WALL、(2) 構造物への取付用ホール、(3) EASYTOP 取付用スクリュー、(4) ナット、(5) EASYTOP、(6) アンカー用アタッチメントホール、(7) ロープパス、(8) メインゲート、(9) 自動ロックゲート、(10) 点検用ピン、(11) 保護プレート
主な素材:
EASYTOP STEEL および EASYTOP WALL: スチール、ナイロン
EASYTOP STAINLESS (316L): ステンレススチール (316L)、ナイロン

3.点検のポイント

付属の点検用ピンにより、本製品のロープパスの磨耗具合を確認することができます。
器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。
製品本体に次回点検日を記入することをお勧めします。

毎回、使用前に

アンカー EASYTOP WALL、EASYTOP の取付用スクリューおよびナットの状態を確認してください: 変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないこと。
コネクタ EASYTOP の状態を確認してください: フレーム、リベット、ゲート、アタッチメントホールおよびロープパスの周囲に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないこと。ゲートの動作および自動的にロックすることを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使われるその他の器具と併用できることを確認してください。
EASYTOP と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるロープの規格 EN 892)。
EASYTOP は直径 8.5 mm から 13 mm の、EN 892 適合のシングルロープまたは EN 1891 適合のセミスタティックロープで使用できます。

5.EASYTOP の取付方法および位置

コネクタ EASYTOP はルートの終了点にのみ取り付けことができます。
ロープが自由に流れ、コネクタは縦軸方向に荷重がかかり、てこの力がかからず、ゲートに干渉するものがない状態で取り付けてください。コネクタのゲートに荷重がかからないようにしてください。
EASYTOP は、縦軸方向に荷重がかかり、自動ロックゲートがロックされた状態で安全に使用することができます。EASYTOP は、それ以外の状態 (例: エッジに、てこの力がかかる状態) で荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。
EASYTOP はアンカー EASYTOP WALL またはその他の適したアンカーに取り付け可能です: アンカーにより EASYTOP の動きが妨げられないようにしてください。
アンカー EASYTOP WALL は取付用ホール (直径 12.5 mm) を使用して構造物に取り付ける必要があります。
アンカーの強度は、構造物に取り付けるための器具の強度および設置状況 (例: 締め具合、位置) によって変わります。
アンカー EASYTOP WALL への EASYTOP の取り付け: EASYTOP のマークがある付属のスクリューおよびナットのみを使用してください。
保護プレート: コネクタの動きによる擦れからウォールの表面を保護するために使用可能です。

6.ゲートの開閉

- ロープのクリップ:
ロープでゲートを押してください。ロープが通った後、自動ロックゲートがロックされた状態にあることを確認してください。
- ロープの回収:
回収するたびにロープを引く前に結び目をほどこしてください。

7.固定ロープのセット

特殊なケース: ルートセット等のための固定ロープのセット。
ロープのセット: コネクタ EASYTOP に結び目をセットしてください。
ロープの取り外し: 自動ロックゲートを手で操作してロープを回収してください。

8.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- フォールアレストシステムでは、コネクタの長さも墜落距離に影響します。
- 人ひとりに対して使用できます。
- フォールアレストシステムの一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかる衝撃荷重を 6 kN 以下に抑えるための手段を講じる必要があります。
- アンカー EASYTOP WALL は固定され、使用によりたわんだり動いたりしないようにする必要があります。
- この製品を吊り上げ作業には使用しないでください。
- アンカーから母材に伝わるおそれのある最大荷重は約 12 kN です。
- この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですれないように注意してください。
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準

極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.マーキング - C.使用温度、濡れた状態 (例: 雨、波しぶき、結露) と寒さ (0 °C 以下) が重なる、製品の正常な機能に影響を及ぼす可能性があります。 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び。保管条件を守らない場合は、製品の劣化が早まる可能性があります。 - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く) - J.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけません。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.1 人分の荷重で使用 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.強度 - n.製造者住所

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络 Petzl。

1.应用范围

用于攀岩馆的锚点系统。
EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)
线路顶端连接点。
用于高空坠落保护的 个人防护装备（PPE）。
EN 362:2004 A类（锚点）。
EN 12275:2013 A类（锚点）。
EASYTOP WALL
用于EASYTOP的锚点。
EN 795:2012 A类（锚点设备必须要求结构上有多 个固定设备）。

适用环境

EASYTOP STEEL/EASYTOP WALL：室内、攀岩馆。
EASYTOP STAINLESS：室外、没有达到应力 腐蚀裂纹（SCC）情况的环境。
在海崖或其他 腐蚀性环境安装锚点，会大大降低锚点的寿命。建议使用 能在恶劣环境下 抗应力 腐蚀 裂纹的 抗 腐蚀性材料，这样才能保证锚点的 寿命。
EASYTOP和EASYTOP WALL适合符合EN 12572:2017标准的 攀岩墙上的 锚点使用。
使用该 产品时，不可超出其 限制范围。该 产品不能用于 Petzl 说明书中 描述 以外的 其他用途。

责任

警告！
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。
您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此 产品前，您必须：
- 阅读并理解该 产品及 相关 装备 的全部 使用说明；
- 为使用该 产品及 相关 装备 进行 专门的 训练，以及 学习 管理 相关 活动的 风险；
- 熟悉您的 装备，了解其 性能及 使用 限制；
- 理解并 接受 所 涉及 的 风险。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。
该 产品只能由有 能力且 负 责任的 人使用，或在有 能力且 负 责任的 人的 直接 目 视 监 督 下 使用。
您 应对 个人的 行动、 决定 和 安全 负责 并 承担 后 果。如果 您 无法 承担 相关 责任 或 无法 完全 理解 本 使用 说明，则 请 勿 使用 该 装备。

2.部件名称

(1) EASYTOP WALL、(2) 结构 固定 孔、(3) EASYTOP 的 安装 螺栓、(4) 螺母、(5) EASYTOP、(6) 锚点 安装 孔、(7) 走 绳 槽、(8) 主 锁 门、
(9) 自动 上 锁 锁 门、(10) 检测 槽、(11) 保护 垫。
主要材料：
EASYTOP STEEL和EASYTOP WALL：钢、尼龙。
EASYTOP STAINLESS (316L)：不 锈钢 (316L)、尼龙。

3.检查、核实要点

附带的 检测 销可 测量 走 绳 槽的 磨 损 程 度。
您的 安全 和 您 装 备 的 状态 密 切 相 关。
Petzl 建议 至少 每 12 个月 请 有 资 质 的 人 员 进 行 一 次 全 面 检 查（根据 每个 国家 现 行 法 规 以 及 具 体 使 用 情 况）。高 频 率 的 使 用 会 需要 您 更 加 频 繁 地 检 查 您 的 PPE。请 根据 Petzl.com 网 站 上 描 述 的 操 作 方 式 进 行 检 查。在 您 的 PPE 检 查 表 格 中 记 录： 类 型、 型 号、 生 产 商 信 息、 序 列 号 或 独 立 编 码、 生 产、 购 买、 第 一 次 使 用 和 下 次 周 期 检 查 的 日 期、 问 题、 评 论、 检 查 者 姓 名 和 签 名。
建议 在 您 的 产 品 上 标 注 下 一 次 检 查 日 期。
每次使用
检查EASYTOP WALL锚点，EASYTOP安装螺栓和螺母：是否有 形 变、 裂 纹、 刻 痕、 磨 损、 腐 蚀。
检查EASYTOP锁扣：是否有 形 变、 裂 纹、 刻 痕、 磨 损、 腐 蚀（在 锁 身、 铆 钉、 锁 门、 连 接 孔 及 走 绳 槽 周 围）。检查 锁 门 的 开 启 和 自动 上 锁 功能 是否 正 常。
每次使用
经常 检查 产 品 状 况 及 其 与 系 统 内 其 他 装 备 的 连 接 状 况 是 至 关 重 要 的。确 保 系 统 内 所 有 装 备 的 位 置 均 互 相 正 确。

4.兼容性

该 产 品 是 安 全 系 统 中 的 一 个 部 分。验 证 该 产 品 与 共 同 使 用 的 其 他 装 备 的 兼 容 性。
与EASYTOP配合使用的 设备 必须 符合 您 所 在 国家 的 现 行 标 准（例如，EN 892 标 准 绳 索）。
EASYTOP与EN 892 单 绳 或 单 根 直 径 8.5-13mm 的 EN 1891 半 静 力 绳 兼 容。

5.EASYTOP的安装与定位

EASYTOP锁扣只能安装在 线路 顶 端。
安装 位 置 应 确 保 绳 索 能 自 由 滑 动，并 使 锁 扣 在 主 轴 方 向 受 力， 避 免 杠 杆 受 力 或 与 锁 门 发 生 磨 擦。锁 扣 的 锁 门 不 能 受 力。
EASYTOP只有 在 主 轴 受 力，并 且 自 动 锁 门 关 闭 时 才 是 安 全 的。EASYTOP在 其 他 方 式 下 受 力 是 危 险 的，并 且 会 降 低 其 强 度，比 如 在 边 缘 上 进 行 杠 杆 受 力。
EASYTOP可以安装在EASYTOP WALL锚点或其他 合 适 的 锚 点 上：锚 点 不 得 干 扰 EASYTOP 的 自 由 移 动。
EASYTOP WALL锚点必须使用 结构 固 定 孔（直 径 12.5 mm）
安装在 结构 上。
锚点的强度取决于与结构上固定部件的强度和安装质量（如是否拧紧、位置等）。
将EASYTOP安装在EASYTOP WALL锚点 上：只能 使 用 附 带 的 标 记 有 EASYTOP 的 螺 栓 和 螺 母。
保护垫：用于 在 锁 扣 移 动 时 保 护 墙 面 免 受 磨 损。

6.打开/闭合

- 扣绳：
用 绳 索 推 入 锁 门。绳 索 挂 入 后， 检 查 自 动 上 锁 锁 门 是否 回 到 锁 定 位 置。
- 回收 绳 索：
记 得 在 拉 动 收 绳 之 前 先 解 开 绳 结。

7.安装固定绳索

特殊情况：一根 固 定 绳 索 的 安 装， 例 如 设 置 线 路。
安装 绳 索： 只 需 将 绳 结 环 扣 入 EASYTOP 锁 扣。
移 除 绳 索： 手 动 按 下 自 动 锁 门， 即 可 将 绳 索 取 出。

8.附加信息

该 产 品 符合 欧 盟 2016/425 个 人 保 护 装 备 法 规。请 登 录 Petzl.com 查 看 欧 盟 符 合 性 声 明。
- 在 止 坠 系 统 中， 锁 扣 的 长 度 会 影 响 到 坠 落 距 离。
- 设 备 仅 限 单 人 使 用。
- 当 锚 点 设 备 作 为 止 坠 系 统 的 一 部 份 使 用 时， 使 用 者 必 须 配 备 能 减 小 冲 击 力 的 装 置， 当 止 坠 时， 使 用 者 受 到 的 最 大 冲 击 力 不 得 超 过 6 kN。
- EASYTOP WALL锚点是 固 定 的， 在 使 用 时 不 得 有 任 何 偏 移 或 移 位。
- 请 勿 使 用 该 设 备 进 行 吊 装 工 作。
- 通 过 锚 点 有 可 能 传 递 到 结 构 上 的 最 大 拉 力 为 12 kN。
- 您 必 须 制 定 一 个 救 援 方 案， 并 且 能 够 快 速 实 施， 以 便 使 用 该 装 备 遭 遇 困 难 时 使 用。
- 系 统 的 锚 点 最 好 置 于 使 用 者 之 上， 而 且 应 符 合 EN 795 标 准（ 最 小 强 度 为 12 kN）。
- 在 止 坠 系 统 中， 每 次 使 用 前 都 必 须 检 查 使 用 者 下 方 是否 留 有 足 够 的 净 空 距 离， 从 而 避 免 在 坠 落 时 与 地 面 或 障 碍 物 发 生 碰 撞。
- 确 保 锚 点 正 确 放 置， 从 而 降 低 坠 落 的 风 险 并 缩 短 坠 落 距 离。
- 防 坠 落 安 全 带 是 止 坠 系 统 中 唯 一 可 用 来 支 撑 身 体 的 装 备。
- 当 多 个 装 备 组 合 在 一 起 使 用 时， 一 件 装 备 的 安 全 功 能 可 能 会 影 响 另 一 件 装 备 的 安 全 功 能， 从 而 导 致 危 险 情 况 的 出 现。
- 确 保 您 的 产 品 避 免 与 粗 糙 面 或 尖 锐 物 直 接 摩 擦。
- 用 户 的 身 体 条 件 必 须 适 合 高 空 作 业。无 意 识 地 悬 挂 于 安 全 带 上， 可 能 导 致 严 重 的 生 理 伤 害 甚 至 死 亡。
- 任 何 装 备 在 与 此 装 备 一 同 使 用 时， 必 须 严 格 遵 守 其 使 用 说 明。
- 使 用 说 明 必 须 以 产 品 使 用 国家 的 语 言 提 供 给 用 户。
- 请 将 从 装 备 上 取 下 的 使 用 说 明 放 到 一 个 永 久 文 件 夹 中， 已 备 查 阅。
- 确 保 产 品 上 的 标 识 清 晰 可 见。
淘汰您的装备
一 次 意 外 事 故 可 能 导 致 产 品 在 首 次 使 用 后 就 须 淘 汰（例 如， 使 用 方 式 及 强 度、 使 用 环 境： 严 酷 的 环 境、 海 洋 环 境、 尖 锐 边 缘、 极 限 温 度、 化 学 品）。
何 时 需 要 淘 汰 您 的 产 品：
- 经 历 过 严 重 坠 落 或 负 荷；
- 无 法 通 过 产 品 检 查。您 对 其 安 全 性 产 生 怀 疑；
- 您 不 清 楚 产 品 的 全 部 使 用 历 史（例 如， 产 品 标 识 无 法 辨 识）；
- 它 已 过 时（例 如， 因 为 法 律、 标 准、 技 术 的 改 变 或 与 其 它 装 备 不 兼 容）。
销 毁 这 些 产 品 以 防 将 来 误 用。

图标：

A.无限制的寿命 - B.标识 - C.使用温度范围。潮湿条件下（例如，下雨、海水 飞 沫、 凝 结 水）， 同 时 天 气 寒 冷 时（ 低 于 0°C） 可 能 会 影 响 您 产 品 的 正 常 工 作。
- D.使用注意 - E.清
活 - F.干燥 - G.存放/运输。 不 遵 守 正 确 的 存 储 条 件 可 能 造 成 产 品 的 提 前 老 化。
- H.维护 - I.改造/修理（ 不 能 在 Petzl 以 外 的 地 方 修 理， 除 了 更 换 零 件）
- J.问题/联络

3年质保

针对 材料 或 生 产 上 的 缺 陷。例 外： 正 常 的 磨 损、 氧 化、 自 行 改 装 或 改 动、 不 正 确 的 储 存、 欠 佳 的 保 养、 使 用 疏 忽 或 用于 非 该 产 品 设计 之 用途。

警告标志

1.表示 有 即 刻 产 生 严 重 伤 害 或 死 亡 风 险 的 情 况。2.表示 有 潜

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

클라이밍 짐용 앵커 시스템.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

탐 루트용 커넥터.

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).

EN 362: 2004 class A (앵커).

EN 12275: 2013 class A (앵커).

EASYTOP WALL

EASYTOP용 앵커.

EN 795: 2012 유형 A (구조물에 설치하기 위해 여러 개의 고정 요소가 필요한 앵커 장비).

적절한 환경

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: 실내, 클라이밍 짐. EASYTOP STAINLESS: 설외, 응력 부식 균열 (SCC)을 유발하지 않는 환경. 해안 절벽이나 기타 부식성이 높은 환경에 앵커를 설치하는 경우, 앵커의 수명이 상당히 줄어든다. 만족스러운 설치 수명을 위해서는, 응력 부식 균열을 유발하는 열악한 환경에 적합한 부식 저항성을 가진 소재를 사용하는 것이 바람직하다. EASYTOP 및 EASYTOP WALL은 EN 12572: 2017 표준의 필수 사항을 충족하는 클라이밍 벽에 앵커 용도로 적합하다. 본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고!
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다.
자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) EASYTOP WALL, (2) 구조물 장착 구멍, (3) EASYTOP 설치 볼트, (4) 너트, (5) EASYTOP, (6) 앵커 부착 구멍, (7) 로프 채널, (8) 주요 게이트, (9) 자동 잠금 게이트, (10) 검사 핀, (11) 보호 플레이트.

주요 소재:

EASYTOP STEEL 및 EASYTOP WALL: 스틸, 나일론.

EASYTOP STAINLESS (316L): 스테인리스 스틸 (316L), 나일론.

3. 검사 및 확인사항

함께 제공되는 검사 핀은 로프 채널의 마모를 측정하는데 사용된다.

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다. 제품에 다음 검사 일자를 기록해둘 것을 권장한다.

매번 사용 전

EASYTOP WALL 앵커와 EASYTOP 설치 볼트 및 너트의 상태를 확인한다: 변형, 균열, 자국, 마모, 부식 여부. EASYTOP 커넥터의 상태를 확인한다: 변형, 균열, 자국, 마모 및 부식 (프레임, 리벳, 게이트, 부착 구멍 및 로프 채널 주변). 게이트가 열리고, 자동으로 닫히는지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다. EASYTOP과 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예, EN 892 로프). EASYTOP은 EN 892 싱글 로프 또는 8.5 ~ 13 mm 직경의 EN 1891 로우 스트레치 케렌멘을 로프 한 줄과 호환된다.

5. EASYTOP 설치 및 위치 설정

EASYTOP 커넥터는 반드시 루트의 맨 위에만 설치되어야 한다.

이 위치에서 반드시 로프가 자유롭게 움직일 수 있어야 하며, 커넥터의 추축에 하중이 가해지고, 게이트에 캔틸레버 하중 또는 마찰이 없도록 한다. 커넥터 게이트에는 절대 하중이 실리지 않아야 한다.

EASYTOP은 자동 잠금 게이트가 닫힌 상태에서 장축으로 하중이 실릴 때만 안전하다. 그 외의 방법으로 EASYTOP에 하중이 실리는 경우 (예: 가장자리 위로 하중이 실림)는 위험하며 강도가 줄어든 수 있다.

EASYTOP은 EASYTOP WALL 앵커 또는 기타 적합한 앵커에 설치할 수 있다: 단, 앵커에 설치 시, EASYTOP이 반드시 자유롭게 움직일 수 있어야 한다.

EASYTOP WALL 앵커는 장착 구멍 (12.5 mm 직경)을 사용하여 구조물에 장착되어야 한다.

앵커의 강도는 앵커를 구조물에 고정시키는 요소의 강도 및 설치 품질 (예: 조임, 위치)에 따라 달라진다.

EASYTOP WALL 앵커에 EASYTOP 설치: EASYTOP으로 마킹되어 제공되는 볼트와 너트만 사용한다.

보호 플레이트: 커넥터의 움직임으로 인해 벽 표면이 마찰되지 않도록 보호하는데 사용할 수 있다.

6. 열고/닫기

- 로프 걸기: 로프를 사용하여 게이트를 민다. 로프가 제자리에 배치되면 자동 잠금 게이트가 잠금 위치로 되돌아오는지 확인한다.
- 로프 회수: 로프를 회수하기 위해서는 로프를 당기기 전, 매듭을 풀어야 한다.

7. 고정된 로프 설치하기

특별한 경우: 고정된 로프를 설치한다 (예: 루트 세팅). 로프 설치: EASYTOP 커넥터 안에 매듭 고리를 삽입하기만 하면 된다. 로프 제거: 자동 잠금 게이트를 수동으로 눌러 로프를 제거할 수 있다.

8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 추락 제동 시스템에서, 커넥터의 길이는 추락 거리에 영향을 미친다.
- 1인 전용 장비.
- 앵커 장비가 추락 제동 시스템의 일부로 사용될 때, 사용자는 추락 시 사용자에게 가해지는 충격력을 최대 6 kN까지 제한하는 수단을 반드시 갖추어야 한다.
- EASYTOP WALL 앵커는 고정식이며, 사용 중 변형이나 이동이 발생해서는 안 된다.
- 본 장비를 끌어 올리는 수단으로 사용하지 않는다.
- 앵커에 의해 구조물로 전달될 수 있는 최대 하중은 약 12 kN이다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 제품이 마모성 표면이나 날카로운 모서리에 닿지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다. 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기시점

사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 무제한 - B. 마킹 - C. 허용 온도: 젖은 환경 (예: 비, 바닷물, 응결)과 추운 날씨 (0° C 이하)가 결합되면 제품의 정상적인 기능이 저해될 수 있다. - D. 사용 주의 사항 - E. 세척 - F. 건조 - G. 보관/운반. 제품을 적절하게 보관하지 않으면 조기 노화가 발생할 수 있다. - H. 유지 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의 사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망과 같은 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상으로 이어지는 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 정비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 형식시험을 수행하는 공인 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 담당하는 인증 기관 번호 - c. 추적성: 데이터 매트릭스 - d. 단일 사용자 사용 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 로트 번호 - i. 개인 식별자 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 강도 - n. 제조업체 주소

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu.

Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesné nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Kotvící systém vratného bodu pro horolezecké stěny.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

Karabina pro vratný bod lezecké cesty.

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. EN 362: 2004 třída A (kotvící bod).

EN 12275: 2013 třída A (kotvící bod).

EASYTOP WALL

Kotvící zařízení pro EASYTOP.

EN 795: 2012 typ A (kotvící zařízení vyžadující několik připevňovacích prvků pro montáž na strukturu).

Vhodné prostředí

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: vnitřní použití, horolezecké stěny.

EASYTOP STAINLESS: venkovní použití, prostředí nepůsobující korozní praskání za napětí (SGC).

V případě instalace kotvícího bodu na mořský útes, nebo v jiném vysoce korozivním prostředí, se životnost kotvícího bodu významně sníží. V drsném prostředí, které způsobuje popraskání koroze pod napětím, je vhodnéjší použít materiál odolný vůči korozi, aby byla životnost instalace uspokojivá.

EASYTOP a EASYTOP WALL jsou vhodné pro použití jako vratné body na horolezeckých stěnách, které splňují požadavky normy EN 12572: 2017.

Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ!

Cinnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přčíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) EASYTOP WALL, (2) Montážní otvory, (3) EASYTOP instalační šroub, (4) Matice, (5) EASYTOP, (6) Připojovací otvor kotvícího zařízení, (7) Kanál pro lano, (8) Hlavní západka, (9) Automatická západka, (10) Kontrolní kolík, (11) Ochranná deska.

Hlavní materiály:

EASYTOP STEEL a EASYTOP WALL: ocel, polyamid.

EASYTOP STAINLESS (316L): nerezová ocel (316L), polyamid.

3. Prohlídka, kontrolní body

Příložený kontrolní kolík slouží k vyhodnocení opotřebení v drážce pro lano.

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Doporučujeme datum další revize zapsat přímo na produkt.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav kotvícího zařízení EASYTOP WALL a instalační šroub a maticí u EASYTOP: deformace, praskliny, vryp, opotřebení, koroze.

Zkontrolujte stav karabiny EASYTOP: deformace, praskliny, vryp, opotřebení, koroze (rám, čep, západka, kolem připojovacího otvoru a drážku pro lano). Prověřte, zda se západky otevírají a sami automaticky uzavírají.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.

Vybavení používané s karabinou EASYTOP musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 892 lana).

EASYTOP je slučitelná s jednoduchými lany dle EN 892 nebo jedním pramenem nízkoprůtažného lana o průměru 8,5-13 mm dle EN 1891.

5. Instalace a umístění EASYTOP

Karabina EASYTOP smí být umístěna pouze na konci lezecké cesty jako vratný bod. Její umístění musí umožňovat hladký průchod lana se zatížením karabiny v její hlavní podélné ose, bez páčení, nebo odírání západek. Západky karabiny nesmí být zatíženy.

Karabina EASYTOP je bezpečná, je li zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku s automatickou pojistkou. Zatížení EASYTOP jiným způsobem (např. přes hranu) je nebezpečné a může snížit její pevnost.

EASYTOP smí být instalována na kotvicím zařízení EASYTOP WALL nebo v jiném vhodném kotvicím bodu: kotvící bod nesmí blokovat karabinu EASYTOP, která se musí volně pohybovat.

Kotvící zařízení EASYTOP WALL musí být připevněno ke struktuře pomocí montážních otvorů (průměr 12,5 mm).

Pevnost kotvicího zařízení závisí na pevnosti prvků, kterými je zařízení připevněné ke struktuře, a kvalitě provedené montáže (např. dotažení, umístění).

Instalace karabiny EASYTOP na kotvící zařízení EASYTOP WALL: použijte pouze příložený šroub a matici, označené EASYTOP.

Ochranná deska: smí být použita pro ochranu povrchu stěny proti oděru způsobenému pohybem karabiny.

6. Otevírání/uzavírání

- Založení lana:

Zatlačte na západky lanem. Zkontrolujte, zda se automatická západka po založení lana vrátila do zajištěné polohy.

- Stažení lana:

Před stažením lana nezapomeňte rozvázat uzel na jeho konci.

7. Instalace fixního lana

Zvláštní případ: instalace fixního lana, např. při stavbě cest.

Instalace lana: jednoduše zavěste oko uvázané na konci lana do karabiny

EASYTOP.

Vyjmutí lana: manuálně zatlačte na automatickou západku a vyjměte lano.

8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- V systému zachycení pádu ovlivňuje délka karabiny délku pádu.

- Vybavení pro použití pouze jednou osobou.

- V případě, že kotvící zařízení je používáno jako součást systému zachycení pádu, musí být uživatel chráněn ve smyslu ztlumení rázové síly tak, že při zastavení pádu na uživatele působí síla maximální hodnoty 6 kN.

- Kotvící zařízení EASYTOP WALL je pevné a při používání se nesmí deformovat ani hýbat.

- Tento prostředek nepoužívejte jako zvedací zařízení.

- Maximální zatížení, jaké může být přenesené kotvicím zařízením do struktury, je 12 kN.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvící bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost: 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací stroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena zabezpečovací funkcí jiné součásti výstroje.

- Zajistěte, aby se produkty neodíraly o drsné povrchy nebo ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návod, k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.

- Označení na produktu udržujte čitelná.

Kdy vaše vybavení vyřadí

Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).

- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - **B. Označení** - **C. Povolené teploty, Vlhké podmínky (např. déšť, mořská tříšť, kondenzace) v kombinaci se studeným počasím (pod 0 °C) mohou ovlivnit správné fungování vašeho výrobku.** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Čištění** - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport.** **Nemožnost správného skladování výrobku může způsobit jeho předčasně stárnutí.** - **H. Údržba** - **I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů)** - **J. Dotazy/kontakt**

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

- Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
- Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění.
- Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
- Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznamovaný subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamovaného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Použití jednou osobou - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j.

Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Pevnost - n. Adresa výrobce

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edno pravilno uporabo tega izdelka. Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Sidrišni sistem za plezalne dvorane.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

Vezni člen za vrh smeri.

Osebnna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.

EN 362: 2004 razred A (sidrišče).

EN 12275: 2013 razred A (sidrišče).

EASYTOP WALL

Sidrišče za EASYTOP.

EN 795: 2012 tip A (sidrišče zahteva več pritrdilnih elementov za pritrditev na konstrukcijo).

Primereno okolje

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: zaprti prostori, plezalne dvorane.

EASYTOP STAINLESS: zunaj, okolja, ki ne povzročajo razpok zaradi napetostne korozije (SCC).

Nameščanje sider v obmorske pečine ali v katero koli drugo močno korozivno okolje, občutno zmanjša njihovo življenjsko dobo. Zaželeno je, da uporabite korozijsko odporen material, primeren za težka okolja, ki povzročajo razpoke zaradi napetostne korozije, tako da je življenjska doba vgradnje zadovoljiva.

EASYTOP in EASYTOP WALL sta primerna za sidranje na plezalno steno, ki ustreza zahtevam standarda EN 12572: 2017.

Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

Odgovornost

OPOZORILO!

Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja. Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in vse opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- se ustrezno usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- se seznaniti z njegovimi zmogljivostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti s tem povezana tveganja.

Neupoštevanje vseh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Ta izdelek lahko uporabljajo samo usposobljene in odgovorne osebe ali osebe, ki so pod neposrednim in vizualnim nadzorom usposobljene in odgovorne osebe.

Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami in prevzimate posledice teh dejanj. Če niste sposobni ali ne morete prevzeti te odgovornosti ali če ne razumete v celoti navodil za uporabo, te opreme ne uporabljajte.

2. Poimenovanje delov

(1) EASYTOP WALL, (2) odprtine za montažo, (3) EASYTOP vijak za montažo, (4) matica, (5) EASYTOP, (6) odprtina za pritrditev v sidrišče, (7) utor za vrv, (8) glavna vratca, (9) vratca s samodejnim zapiranjem, (10) kontrolni zatič, (11) zaščitna plošča Glavni materiali:

EASYTOP STEEL in EASYTOP WALL: jeklo, poliamid.

EASYTOP STAINLESS (316L): nerjaveče jeklo (316L), poliamid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Priloženi kontrolni zatič se uporablja za oceno obrabe na utoru za vrv.

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Zaradi intenzivnosti vaše uporabe boste morda morali svojo osebno varovalno opremo pregledovati pogostejše. Upoštevajte postopke, opisane na spletni strani Petzl.com. Rezultate zabeležite v obrazec za pregled osebne varovalne opreme: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis. Priporočamo, da na izdelek zapišete datum naslednjega kontrolnega pregleda.

Pred vsako uporabo

Preverite stanje sidrišča EASYTOP WALL in montažnega vijaka in matice EASYTOP: deformacije, razpoke, praske, obraba, korozija. Preverite stanje veznega člana EASYTOP: deformacije, razpoke, praske, obraba in korozija (na okvirju, zakovici, vrtcih, okrog odprtine za pritrjevanje in kanala vrvi). Preverite, da se vratca odpirajo in samodejno zapirajo.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Prepričajte se, da so vsi kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim. Oprema, ki jo uporabljate z vašim veznim členom EASYTOP, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 892 vrvi). EASYTOP je skladen z EN 892 enojnimi vrvi ali enim pramenom EN 1891 oplaščene vrvi z majhnim raztezkom premera od 8,5 do 13 mm.

5. Nameščanje in pozicioniranje EASYTOP-a

Vezni člen EASYTOP mora biti nameščen samo na vrhu smeri.

Namestitev mora omogočati, da vrv prosto teče, pri čemer je vezni člen obremenjen po svoji glavni osi, brez obremenitve pod kotom ali drgnjenja po vrtcih. Vratca veznega člana ne smejo biti obremenjena.

EASYTOP je varen le, ko je obremenjen po glavne osi in ima vratca z avtomatskim zapiranjem zaprta. Obremenitev veznega člana EASYTOP v kateri koli drugi smeri (npr. obremenitev preko roba) je nevarna in lahko zmanjša njegovo nosilnost. EASYTOP lahko namestite na sidrišče EASYTOP WALL ali na katero koli drugo primerno sidrišče: sidrišče ne sme blokirati veznega člana EASYTOP, ki se mora prosto premikati.

EASYTOP WALL sidrišče morate pritrditi na konstrukcijo tako, da uporabite odprtine za montažo (premer 12,5 mm).

Nosilnost sidrišča je odvisna od nosilnosti elementov, s katerimi ga pritrdite na konstrukcijo in od kakovosti namestitve (npr. zagotovanje, umestitev).

Namestitev EASYTOP na EASYTOP WALL sidrišče: uporabite le priloženi vijak in matico z oznako EASYTOP.

Zaščitna plošča: uporabljate jo lahko za zaščito površine stene pred drgnjenjem, do katerega pride zaradi premikanja veznega člana.

6. Odpiranje/zapiranje

- Vpenjanje vrvi:

Z vrvjo potisnite vratca. Preverite, da se vratca z avtomatskim zapiranjem vrnejo v zaklenjeni položaj, ko je vrv na mestu.

- Izvlečenje vrvi:

Preden potegnete za vrv, ne pozabiti razvezati vozlov.

7. Namestitev fiksne vrvi

Poseben primer: namestitev fiksne vrvi, npr. za postavitev smeri.

Namestitev vrvi: preprosto vstavite zanko vozla v EASYTOP vezni člen.

Snemanje vrvi: z roko pritisnite vratca z avtomatskim zapiranjem, da omogočite, da se vrv sname.

8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.

- V sistemu za ustavljanje padca dolžina veznega člana vpliva na dolžino padca.

- Oprema, namenjena za samo eno osebo.

- Ko se sidriščni pripomoček uporablja kot del sistema za ustavljanje padca, mora biti uporabnik opremljen z opremo za zmanjšanje sile sunka, ki deluje na uporabnika pri ustavljanju padca, na največ 6 kN.

- EASYTOP WALL sidrišče je fiksno in se ne sme upogniti ali premakniti med uporabo.

- Ne uporabljajte te opreme za namene dvigovanja.

- Največja obremenitev, ki se lahko prenaša na konstrukcijo s sidrom je približno 12 kN.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- Poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnejo ob hrupave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. Nedajavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabniku te opreme morate zagotoviti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se oprema uporablja.

- Navodila za uporabo hranite v trajni mapi, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj morate izdelek izločiti iz uporabe

Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek izločite iz uporabe že po eni uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe, okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije).

Izdelek morate izločiti iz uporabe ko:

- je bil izpostavljen večjemu padcu ali obremenitvi;
 - ni prestal pregleda oz. dvomite o njegovi zanesljivosti;
 - ne poznate celotne zgodovine njegove uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
 - je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali nezdružljivosti z drugo opremo).
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Unlimited lifespan - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature. Mokri pogoji (npr. dež, pršenje morja, kondenzacija) v kombinaciji s hladnim vremenom (pod 0 °C) lahko vplivajo na pravilno delovanje vašega izdelka. - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport. Če izdelka ne hranite pravilno, lahko to povzroči prezgodnje staranje. - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za kakršno koli napako v materialu ali pri izdelavi. Izjeme: običajna obraba in izraba, oksidacija, spremembe ali predelave, nepravilno shranjevanje, slabo vzdrževanje, malomarnost, uporaba, za katero ta izdelek ni namenjen.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost resne poškodbe ali smrti. 2. Izpostavljenost potencialni nevarnosti nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Izpolnjuje predpisane zahteve za OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašene organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Uporaba za eno osebo - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznaka - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Nosilnost - n. Naslov proizvajalca

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.

A figyelmeztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek legújabb használati módzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasását, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Kikötési pont műfalas mászáshoz.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

Összekötőelem az út felső biztosítópontjába.

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

EN 362:2004 A osztály (kikötési pont).

EN 12275:2013 A osztály (kikötési pont).

EASYTOP WALL

Kikötési pont EASYTOP-hoz.

EN 795:2012 A típus (a szerkezethez több elemmel rögzítendő kikötési pont).

Alkalmas környezet

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: beltér, mászófalak.

EASYTOP STAINLESS: kültéri, stressz-korróziós repedések nem okozó környezetben.

Tengerparti sziklában vagy más korrózív környezetben elhelyezendő kikötési pont esetén a kikötési pont élettartama jelentősen csökken. A korróziós ellenállóság szempontjából célszerű olyan anyagot használni, amely alkalmas a stressz-korróziós repedéseket okozó zord környezeti feltételekhez, hogy a rendszer élettartama megfelelő legyen.

Az EASYTOP és EASYTOP WALL az EN 12572:2017 szabványnak megfelelő mászófal kikötési pontjában használhatók.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

Felelősség

FIGYELEM!

Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és értsen meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szeressen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) EASYTOP WALL, (2) Nyílások a szerkezethez való rögzítésre, (3) Csavar EASYTOP felszereléséhez, (4) Anyacsavar, (5) EASYTOP, (6) Nyílás a kikötési ponthoz való rögzítésre, (7) Kötél átfűzésének helye, (8) Fő lezáró, (9) Automata zárendszér, (10) Ellenőrzőtű, (11) Védőlap.

Fő alanyagok:

EASYTOP STEEL és EASYTOP WALL: acél, polamid.

EASYTOP STAINLESS (316L): rozsdamentes acél (316L), polamid.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A mellékelt ellenőrzőtű segítségével megmérhető az eszköz elhasználódásának mértéke a kötéllel érintkező részen.

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). A használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy sziériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása. Ajánlatos a termék következő felülvizsgálatának dátumát felírni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze az EASYTOP WALL kikötési pont, az EASYTOP csavar és anyacsavar állapotát: deformációk, repedések, karcolások, elhasználódás, korrózió nyomai. Ellenőrizze az EASYTOP összekötőelem állapotát: deformáció, repedések, karcolások, elhasználódás és korrózió nyomai (a kereten, a szegecsen, a zárendszereken, a kikötési ponthoz való rögzítés nyílásánál és a kötél átfűzésének helye körül). Ellenőrizze, hogy a záróelemek nyílását és automatikus záródását.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel. Az EASYTOP eszközzel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. a kötelek az EN 892 szabványnak). Az EASYTOP az EN 892 szabványnak megfelelő egészségkötelekkel vagy az EN 1891 szabványnak megfelelő 8,5 - 13 mm átmérőjű, egy szállal használt féltatikus kötelekkel kompatibilis.

5. Az EASYTOP felszerelése és pozicionálása

Az EASYTOP összekötőelem kizárólag az út tetején rögzíthető.

Az elhelyezésnél ügyelni kell arra, hogy a kötél az eszközben szabadon fusson és az összekötőelemet hosszstengely-irányban terhelje, felfekvés és a záróelemeken való sűrűlódás nélkül. Az összekötőelem záróelemeit tilos terhelni.

Az EASYTOP használata csak a hosszstengely irányában terhelve, lezárt záróelemek mellett biztonságos. Az EASYTOP bármilyen más irányú, pl. felfekvés során történő terhelése veszélyes és csökkenti annak szakítószilárdságát.

Az EASYTOP felszerelhető az EASYTOP WALL kikötési pontba vagy bármely más megfelelő kikötési pontba: a kikötési pont ne akadályozza az EASYTOP szabad elmozdulását.

Az EASYTOP WALL kikötési pontot a (12,5 mm átmérőjű) rögzítőnyílások segítségével kell felszerelni a szerkezetre.

A kikötési pont szakítószilárdsága függ a szerkezethez való rögzítésre használt elemek szakítószilárdságától és a felszerelés minőségétől (pl.: csavarok meghúzása, elhelyezés).

Az EASYTOP felszerelése az EASYTOP WALL kikötési pontba: kizárólag a mellékelt, EASYTOP jelöléssel ellátott csavarokat és anyacsavarokat használja.

Védőlap: használható a fal felületének védelmére az összekötőelem elmozdulásakor fellépő dörzsölődés ellen.

6. Nyitás/zárás

- A kötél behelyezése:

Nyomja rá a kötelet a záróelemekre. Ellenőrizze, hogy a kötél behelyezése után az automata zárendszér lezárt pozícióba került.

- A kötél lehúzás:

A kötél lehúzása előtt ne feleddje kioldani a csomókat.

7. Fix kötél beszerelése

Speciális eset: fix kötél beszerelése pl. út nyitáshoz.

Helyezze az eszközbe a kötelet: akassza a csomó fülét egyszerűen az EASYTOP-ba.

A kötél kivétele: nyissa manuálisan az automata zárendszert és vegye ki a kötelet az eszközből.

8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- Zuhanást megtartó rendszerben az összekötőelemek hossza befolyásolja az esés magasságát.

- A felszerelést kizárólag egy személy használhatja.

- Ha a kikötési pontot zuhanást megtartó rendszer részeként használják, a felhasználónak rendelkeznie kell megfelelő eszközzel a maximálisan fellépő dinamikus erő csökkentésére, hogy a megtartási rántás legfeljebb 6 kN legyen.

- Az EASYTOP WALL fix kikötési pont, mely használat közben nem sülyedhet meg vagy mozdulhat el.

- Ne használja ezt az eszközt terhek felemeléséhez.

- A kikötési pontról a szerkezetre továbbított legnagyobb megengedett terhelés körülbelül 12 kN.

- Készítsen mentési tervet, és a gyors beavatkozás érdekében legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstér, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- Mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. Hevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Ötítze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Mikor kell leselejtezni a felszerelést

Rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék nem felelt meg a felülvizsgálaton. Ha a használat biztonságosságát

illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatra elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtezt terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - B. Jelölés - C. Megengedett hőmérséklet. Nedves körülmények (pl. eső, tengeri só, páralecsapódás) és hideg időjárás (0 °C alatt) együttesen befolyásolhatják a termék megfelelő működését. - D. Övintézkedések - E. Tisztítás - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás. A termék nem megfelelő tárolása idő előtti öregedést okozhat. - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK tipustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: datamatrix - d. Egy személy használatára - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatást - l. Modell azonosítója - m. Szakítószilárdság - n. A gyártó címe*

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия. Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Система для организации страховочных станций на скалодромах.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

Карабин для установки наверху трассы. Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). EN 362: 2004 класс А (анкерный соединительный элемент). EN 12275: 2013 класс А (анкерная точка).

EASYTOP WALL

Анкерная точка для EASYTOP. EN 795: 2012 тип А (точка анкерного крепления, требующая несколько крепежных элементов).

Среда использования

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: закрытые помещения, скалодромы. EASYTOP STAINLESS: вне помещений, в среде, не способствующей коррозионному растрескиванию материалов под напряжением (SCC). Срок службы точек анкерного крепления, установленных вблизи морского побережья или в другой агрессивной среде, существенно снижается. Чтобы продлить срок службы точек анкерного крепления, отдавайте предпочтение материалам, чья устойчивость подходит для использования в агрессивной среде, способствующей коррозионному растрескиванию под напряжением. EASYTOP и EASYTOP WALL подходят для использования в качестве точки анкерного крепления на скалодроме и отвечают требованиям стандарта EN 12572: 2017. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие нельзя использовать ни в каких ситуациях, кроме описанных в инструкциях Petzl.

Ответственность

ВНИМАНИЕ!

Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны: - Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним. - Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено. - Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению. - Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) EASYTOP WALL, (2) Отверстия для крепления к структуре, (3) Болт для установки EASYTOP, (4) Гайка, (5) EASYTOP, (6) Отверстие для присоединения к точке анкерного крепления, (7) Отверстие для веревки, (8) Отверстия защелки, (9) Защелка с самофиксирующейся системой блокировки, (10) Щуп для контроля, (11) Защитная пластина.

Основные материалы: EASYTOP STEEL и EASYTOP WALL: сталь, нейлон. EASYTOP STAINLESS (316L): нержавеющая сталь (316L), нейлон.

3. Детальная проверка

Приложенный щуп позволяет измерять износ снаряжения в районе отверстия для веревки. Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора. Рекомендуется указывать на снаряжении дату следующей детальной проверки.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние анкерной точки EASYTOP WALL, винта для установки EASYTOP и болта на отсутствие деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии.

Проверьте состояние карабина EASYTOP: убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии (на корпусе, заклепке, защелке, вокруг присоединительного отверстия и отверстия для веревки). Проверьте работу защелок и убедитесь, что они легко закрываются автоматически.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.

Снаряжение, которое вы используете с EASYTOP, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, веревки – EN 892). EASYTOP совместим с одинарными веревками EN 892 и канатами с сердечником низкого растяжения EN 1891 диаметром от 8,5 до 13 мм.

5. Установка и размещение EASYTOP

Карабин EASYTOP должен устанавливаться исключительно на конце трассы. Карабин должен быть расположен так, чтобы веревка свободно двигалась и чтобы нагрузка шла вдоль его главной оси, не на излом и без трения веревки о защелки. Нагрузка не должна оказываться на участок, где находится защелка. EASYTOP надежен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой автоматической защелке. Нагружать EASYTOP в любых других направлениях (например, на излом через острую кромку) опасно; это могло бы уменьшить его прочность. EASYTOP может быть установлен на анкерную точку EASYTOP WALL или на любую другую подходящую анкерную точку; при этом анкерная точка не должна блокировать EASYTOP и мешать его свободному движению. Анкерная точка EASYTOP WALL должна крепиться к структуре с помощью крепежных отверстий (диаметром 12,5 мм).

Прочность анкерной точки зависит от прочности крепежных элементов и от качества установки (например, правильно ли расположены крепежные элементы, достаточно ли они затянуты).

Установка EASYTOP на анкерную точку EASYTOP WALL: используйте исключительно болт и гайку с маркировкой EASYTOP (в комплекте). Защитная пластина может использоваться для защиты поверхности стены от трения со стороны карабина.

6. Открывание/закрывание

- Установка веревки:

Надавите на защелки веревкой. Убедитесь, что после установки веревки защелка с самофиксирующейся системой блокировки возвращается в

закрытое положение.

- Выборание веревки, установленной для лазания с верхней страховкой: Не забудьте развязать узлы на конце веревки, прежде чем потянуть за нее.

7. Установка стационарной веревки

Особый случай: установка стационарной веревки; например, для накручивания новой трассы.

Установите веревку: просто вставьте петлю узла в карабин EASYTOP. Чтобы снять веревку: вручную откройте защелку с самофиксирующейся системой блокировки и выщелкните веревку, не протягивая ее через карабин.

8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- В системе защиты от падения длина соединительного элемента влияет на глубину падения. - Снаряжение предназначается для использования одним человеком. - Если анкерное устройство используется как часть системы индивидуальной защиты от падения с высоты, пользователь должен применять устройство для уменьшения максимальной силы, действующей на него при остановке падения (максимальное допустимое значение – 6 кН). - Анкерная точка EASYTOP WALL зафиксирована и не должна гнуться или сдвигаться в процессе использования. - Это снаряжение не должно использоваться для крепления грузоподъемного оборудования. - Максимальная нагрузка, передаваемая структуре через анкер, – 12 кН. - Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций. - Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (минимальная прочность – 12 кН). - При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения. - Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину. - Страховочная привязь («беседка») для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения. - В случае совместного использования разных видов снаряжения может возникнуть угроза, что безопасность работы одного элемента снаряжения может быть нарушена за счет обеспечения безопасной работы другого элемента. - Следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые крошки. - У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте. Зависание в беседке без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти. - Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание. - Инструкции по эксплуатации должны поставяться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется. - Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения. - Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения

Особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми крошками, экстремальные температуры, химикаты). Отбраковывайте любое снаряжение, если: - Оно падало или подвергалось большой нагрузке. - Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности. - Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии). - Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением). Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

А. Срок службы неограничен - **В. Маркировка** - **С. Допустимый температурный режим. Влажные условия (например, дождь, брызги, конденсат) на фоне низкой температуры (ниже 0 °C) могут помешать работе вашего изделия.** - **Д. Меры предосторожности** - **Е. Чистка** - **Ф. Сушка** - **Г. Хранение/транспортировка. Несоблюдение условий хранения может привести к сокращению срока службы изделия.** - **Н. Обслуживание** - **І. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей)** - **Ж. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Использование одним человеком - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Прочность - n. Адрес производства

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта. Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Система за осигуряване в края на маршрута на изкуствена катерачна стена.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

Съединител установка за края на маршрута.

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

EN 362: 2004 клас А (към осигурителна точка).

EN 12275: 2013 клас А (към осигурителна точка).

EASYTOP WALL

Крепёжен елемент за EASYTOP.

EN 795: 2012 тип А (осигурително устройство, изискващо няколко елемента за закрепване към конструкция).

Подходяща среда

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: закрити помещения, катерачни зали.

EASYTOP STAINLESS: на открито в среда, несъздаваща условия за крекинг-

корозия под напрежение (SCC).

Край морския бряг или в друга корозивна среда: срокът на годност на един крепёжен елемент е много по-кратък. Препоръчително е да използвате материали с подходяща устойчивост към агресивна среда, причиняваща крекинг корозия под напрежение, за да бъдат закрепванията със задължителен срок на годност.

EASYTOP и EASYTOP WALL са подходящи за използване като крайна осигурителна точка на катерачна стена, отговаряща на изискванията на стандарт EN 12572: 2017.

Този продукт не трябва да се използва извън граници на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

Отговорност

ВНИМАНИЕ!

Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) EASYTOP WALL, (2) Отвори за фиксиране към стената, (3) Болт за монтаж на EASYTOP, (4) Гайка, (5) EASYTOP, (6) Отвор за болта при монтаж, (7) Отвор за въжето, (8) Основна ключалка, (9) Ключалка с автоматично затваряне, (10) Контролен цифр, (11) Защитна подложка.

Основни материали:

EASYTOP STEEL и EASYTOP WALL: стомана, полиамид.
EASYTOP STAINLESS (316L): неръждаема стомана (316L), полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Контролният цифр е предназначен да показва степента на износване на средството в зоната, където преминава въжето.

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Препоръчително е да се отбележи датата за следваща проверка на продукта.

Преди всяко употреба

Проверете състоянието на крепёжния елемент EASYTOP WALL, болтовете и гайките, с които е монтиран EASYTOP: за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия.

Проверете състоянието на съединителя EASYTOP: дали няма пукнатини, белези, деформация, корозия, износване (по корпуса, нита, ключалките, около отвора за закачане и мястото за въжето). Проверете как работят ключалките и дали се затварят автоматично.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Този продукт е елемент от безопасителна система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба. Елементите, които се използват със средството EASYTOP, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например въжетата на EN 892). EASYTOP е съвместим с единични въжета EN 892 или полустатични въжета EN 1891 с диаметър от 8,5 до 13 мм.

5. Инсталиране и позициониране на средството EASYTOP

Карабинерът EASYTOP трябва да се монтира само в края на маршрута.

Монтажът трябва да се направи така, че въжето да може свободно да се движи и карабинерът да се натоварва по голямата ос, без да застава накриво и без въжето да трие в ключалката. Не трябва да се упражнява натоварване върху ключалките на карабинера.

Средството EASYTOP е безопасно, само когато се натоварва по голямата ос и при затворени ключалки. Да се натоварва EASYTOP по друг начин е опасно, защото якостта му се намалява например ако опре в ръб и се натовари накриво.

EASYTOP може да се монтира върху крепёжен елемент EASYTOP WALL или друг подходящ елемент при условие, че крепёжният елемент не възпрепятства свободното движение на EASYTOP.

Крепёжният елемент EASYTOP WALL трябва да се фиксира към конструкцията с болтове, прекарани през отворите (диаметър 12,5 мм).

Якостта на крепёжния елемент зависи от якостта на елементите, с които се закрепва към конструкцията и от качеството на монтажа (например стягане, правилно поставяне).

Монтаж на EASYTOP към крепёжен елемент EASYTOP WALL: използвайте само болтовете и гайките с маркировка EASYTOP. Защитна поставка може да се използва за защита на повърхността на стената от триене вследствие движението на карабинера.

6. Затваряне/отваряне

- Поставяне на въжето:

Натиснете ключалките с въжето. Проверете дали автоматичните ключалки са се върнали в заключено положение след поставянето на въжето.

- Изтегляне на въжето от земята:

Не забравяйте да развържете възела, преди да започнете да изтеглите въжето.

7. Инсталиране на фиксирано въже

Частен случай: фиксиране на единично въже например при екипиране на маршрут.
За да фиксирате въжето, трябва само да включите буклата на възела в съединителя EASYTOP.
Изваждане на въжето: натиснете надолу с ръка автоматично затварящата се ключалка, за да се освободи въжето, без да я въртите в съединителя.

8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- В една система с елементи срещу падане дължината на съединителят оказва влияние върху височината на падане.

- Средството може да се използва само от едно лице.

- Когато осигурително устройство се използва като част от система срещу падане, ползвателят трябва да е снабден със средство, което да намали върховото динамично натоварване върху тялото до стойност не по-голяма от 6 kN.

- Крепёжният елемент EASYTOP WALL трябва да е здраво фиксиран и да не може да приплъзва надолу или да се движи.

- Не използвайте този продукт за подемно средство.

- Максималното натоварване, предадено от закрепването върху

конструкцията, е от порядъка на 12 kN.

- Изгответе план за аварийна ситуация и предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна спасителна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- Следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. Неподвижно висащо положение в предпазни колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта

Някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

А. Неограничен срок на годност - В. Маркировка - С. Разрешена температура. Влажни условия (например дъжд, морски пръски, конденз) в комбинация със студено време (под 0°C) могат да навредят на правилното функциониране на вашия продукт. - D. Предупреждения при употреба - Е. Почистяване - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт. Неспазването на изискванията за съхранение може да доведе до преждевременно остаряване на продукта. - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакти

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

а. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - с. Контрол: Data Matrix - d. Да се използва от едно лице - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Якост - n. Адрес на производителя

TR

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınız doğru kullanıma sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüphenizi veya anlamadığınızı bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Tırmanış salonları için ankraj sistemi.

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L)

Rotanın en üst kısmı için bağlantı aparatı.

Yüksekten düşmeye karşı koruma için kullanılan kişisel koruyucu donanım (KKD).

EN 362: 2004 sınıf A (ankraj).

EN 12275: 2013 sınıf A (ankraj).

EASYTOP WALL

EASYTOP için ankraj.

EN 795: 2012 tip A (yapıya montaj için birden fazla sabitleme elemanı gerektiren ankraj aleti).

Uygun ortam

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: iç mekan, tırmanış salonları.

EASYTOP STAINLESS: dış mekan, gerilme korozyonu çatlamasına (SCC) neden olmayan ortamlar.

Deniz kayalıklarında veya diğer yüksek korozif ortamlarda ankraj kurulumlarında ankrajın ömrü önemli ölçüde azalır. Kurulumun yeterli kullanımı ömrüne olması için, gerilme korozyonu çatlamasına neden olan sert koşullara sahip ortamlara uygun korozyon direncine sahip bir malzeme kullanılması tercih edilir.

EASYTOP ve EASYTOP WALL, EN 12572: 2017 standartlarını gerekliliklerini karşılayan bir tırmanış duvarında ankraj kullanımı için uygundur.

Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI!

Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünü kullanmadan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.

- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.

- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.

- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunları sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) EASYTOP WALL, (2) Yapı montaj delikleri, (3) EASYTOP montaj civatası, (4)

Somun, (5) EASYTOP, (6) Ankraj bağlantı deliği, (7) İp kanalı, (8) Ana kapı, (9)

Otomatik kilitlenen kapı, (10) Muayene pimi, (11) Koruyucu plaka.

Malzeme:

EASYTOP STEEL ve EASYTOP WALL: çelik, naylon.

EASYTOP STAINLESS (316L): paslanmaz çelik (316L), naylon.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Beraberinde verilen muayene pimi, ip kanalındaki aşınmayı değerlendirmek için kullanılır.

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanımı koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene;

sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine yazılması tavsiye edilir.

Her kullanımdan önce

EASYTOP WALL ankraj ve EASYTOP montaj civatası ve somununun durumunu kontrol edin: deformasyon, çatlak, iz, aşınma, korozyon.

EASYTOP bağlama aparatının durumunu kontrol edin: (gövde, perçin, kapılar, bağlantı deliği çevresi ve ip kanalı üzerinde) deformasyon, çatlak, iz, aşınma ve korozyon. Kapıların açıldığından ve otomatik olarak kapandığından emin olun.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünü birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.

EASYTOP ile birlikte kullanılan ekipman (ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 892 ipleri).

EASYTOP, EN 892 tek ipler veya 8,5-13 mm çapında EN 1891 az esneyen kernmantle tek iple uyumludur.

5. EASYTOP takılması ve konumlandırılması

EASYTOP bağlama aparatı sadece rotanın en üst kısmına yerleştirilmelidir.

Konumlandırma, ipin serbestçe hareket etmesine izin verecek, bağlama aparatı ana ekseninde yüklenecek, yanall yüklemeye veya kapılarda sürtünme yaratmayacak şekilde yapılmalıdır. Bağlama aparatının kapıları üzerinde yüklemeye yapılmamalıdır.

EASYTOP sadece ana ekseninde yüklendiğinde ve otomatik kilitlenen kapı kapalı olduğunda güvenlidir. EASYTOP'ın farklı bir şekilde yüklenmesi (örn. kenar üzerinde yükleme) tehlikelidir ve mukavemetini azaltabilir.

EASYTOP, EASYTOP WALL ankraja veya başka herhangi bir uygun ankraja takılabilir. Ankraj EASYTOP'ı bloke etmemeli, EASYTOP serbestçe hareket edebilmelidir.

EASYTOP WALL ankraj, montaj delikleri (12,5 mm çap) kullanılarak yapıya monte edilmelidir.

Ankrajın mukavemeti, onu yapıya sabitleyen elemanların mukavemetine ve montaj kalitesine (örneğin sıkıma, yerleştirme) bağlıdır.

EASYTOP'ın EASYTOP WALL ankraja takılması: Yalnızca ürünle birlikte verilen, EASYTOP işaretli civata ve somunu kullanın.

Koruyucu plaka: Duvar yüzeyini bağlama aparatının hareketinden kaynaklanan sürtünmeden korumak için kullanılabilir.

6. Açma/kapama

- İpi kipleme:

İple kapıları itin. İp yerine yerleştikten sonra otomatik kilitlenen kapının kilitli konuma geri döndüğünü kontrol edin.

- İp alma:

İpi çekip geri almadan önce düğümleri çözmeyi unutmayın.

7. Sabit bir ip takma

Özel durum: sabit bir ip takma, örneğin rota yapımı için.

İpin takılması: Düğümün ilmeğini EASYTOP bağlama aparatına takmanız yeterlidir.

İpin çıkarılması: İpin çıkarılmasını sağlamak için otomatik kilitlenen kapıyı elinizle bastırın.

8. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Düşüş durdurma sistemlerinde bağlama aparatının uzunluğu düşme mesafesini etkiler.

- Sadece tek kişilik kullanıma uygun ekipman.

- Ankraj aleti bir düşüş durdurma sisteminin parçası olarak kullanıldığında, düşüş durdurulduğunda kullanıcının maruz kalacağı darbe kuvvetinin maksimum 6 kN ile sınırlanması için kullanıcının uygun ekipman ile donatılmış olması gerekir.

- EASYTOP WALL, ankraj sabitlemiştir ve kullanım sırasında herhangi bir kayma veya yerinden oynama olmamalıdır.

- Bu ekipman yük kaldırma amacıyla kullanılmamalıdır.

- Ankraj tarafından yapıya iletililecek maksimum yük yaklaşık 12 kN'dir.

- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.

- Sistemin ankraj noktası teroliken kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).

- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engele çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğunu kontrol etmek önemlidir.

- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.

- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılacak tek ekipmandır.

- Birden fazla ekipman birlikte kullanırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.

- Ürünlerinizin aşındırıcı yüzeylere veya keskin kenarlara sürtünmemesine dikkat edin.

- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. Emniyet kemeriende askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.

- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

(Örneğin, kullanımın türüne, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığından.

- Muayeneden geçemediğinde. Güvenirliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.

- Tam kullanım geçmişi bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).

- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).

Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar. (0°C'nin altında) soğuk hava ile birlikte seyreden ıslak koşullar (örn. yağmur, deniz spreyi, yoğunlaşma) ürününüzün düzgün çalışmasını engelleyebilir. - D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme - F. Kurutma - G. Depolama/nakliye. Ürünün uygun şekilde saklanmaması normalden erken eskimesine neden olabilir. - H. Bakım - I. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmâl, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

Uyan işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performans hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası

- c. İzlenebilirlik: karekod - d. Tek kişilik kullanımı - e. Seri numarası - f. Üretim yılı

- g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Mukavemet - n. Üretici adresi

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพื่งนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ควิวิจัยอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้งานควิวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด
ตรวจสอบที่ PetzL.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

คุณควรรับคิตรวจสอบการระบิระวังตามคำเตือน และ การใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง
การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
ติดต่อ PetzL หรือตัวแทนจำหน่ายดมีข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

ระบบจุดผูกยึดสำหรับยิมปีนหน้าผา

EASYTOP STEEL / EASYTOP STAINLESS (316L):

ตัวล็อกเชื่อมต่อสำหรับจุดสูงสุดของเส้นทางการบิน

อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง

EN 362:2004 class A (จุดผูกยึด)

EN 12275:2013 class A (บุจุดผูกยึด)

EASYTOP WALL:

จุดผูกยึดสำหรับ EASYTOP

EN 795:2012 type A (อุปกรณ์จุดผูกยึดต้องใช้ส่วนประกอบติดยึดหลายชั้นเพื่อการติดกับโครงสร้าง)

สภาพแวดล้อมที่เหมาะสม:

EASYTOP STEEL / EASYTOP WALL: ใช้งานในที่ร่ม, ไร้อิมปีนหน้าผา

EASYTOP STAINLESS: ใช้งานกลางแจ้ง, ในสภาวะแวดล้อมที่ไม่รุนแรงมาจนเป็นสาเหตุที่จะกระตุ้นให้มีการกัดกร่อนอย่างรุนแรง (SCC)

สำหรับจุดผูกยึดที่ถูกติดตั้งบนหน้าผาหินทะเล หรือ ในบริเวณอื่นที่มีสภาพแวดล้อมที่จำกัดการถูกกัดกร่อน
อาชุการใช้งานของจุดผูกยึดจะลดน้อยลง จะดีกว่า ถ้าใช้วัสดุที่ทนทานต่อการสึกกร่อนที่เหมาะสมกับสภาพแวดล้อมที่รุนแรงที่อาจก่อให้เกิดการกัดกร่อนอย่างรุนแรง ซึ่งช่วยให้อาชุการติดยึดทนได้นานกว่า

EASYTOP และ EASYTOP WALL เหมาะกับการใช้งานร่วมกับจุดผูกยึดบนหน้าผาที่รองรับด้วยมาตรฐาน EN 12572:2017

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด
อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ PetzL

ความรับผิดชอบ

คำเตือน!

กิจกรรมที่อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้งานมีความอันตราย และ อาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความ

ปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความเข้าใจกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ และ คำเตือน อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบ หรือ ใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานควิวิธีการใช้ การตัดสินใจ และ ความปลอดภัย และคุณยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น หากว่าคุณไม่มีความสามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบ หรือ ไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งานอย่างถึถ้วน ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) EASYTOP WALL, (2) รูสำหรับติดยึดกับโครงสร้าง, (3) สลักสำหรับติดยึด EASYTOP, (4) เหนวน, (5) EASYTOP, (6) รูติดยึดจุดผูกยึด, (7) ช่องใส่เชือก, (8) ประตูล็อก, (9) ประตูล็อกอัตโนมัติ, (10) หมุดสำหรับตรวจสอบ, (11) แผ่นพลาสติกป้องกัน

วัสดุประกอบหลัก:

EASYTOP STEEL และ EASYTOP WALL: เหล็ก, นีลอน

EASYTOP STAINLESS (316L): สแตนเลส (316L), นีลอน

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

เพิ่มหมุดสำหรับตรวจสอบที่ใหม่ ใช้สำหรับตรวจสอบการสึกหรอที่ช่องใส่เชือก
ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
PetzL แนะนำให้ตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ โดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)
การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น
ทำตามขั้นตอนวิธีการที่แสดงไว้ที่ PetzL.com บันทึกผลการตรวจสอบสภาพ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจสอบ: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งาน

ครั้งแรก, กำหนดการตรวจสอบเข็ลครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจสอบหรือหมายเลขเชินต์

แนะนำให้เขียนวันที่ตรวจสอบเข็ลครั้งต่อไปไว้บนตัวอุปกรณ์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบสภาพของจุดผูกยึด EASYTOP WALL และการติดตั้งสลักและเหนวนของ EASYTOP: รอยบิดเบี้ยวเสียรูปทรง, รอยแตก, รอยตำหนิ, สีหักรือ, คราบสนิม
ตรวจสอบสภาพของหัวเชื่อมต้อของ EASYTOP: ไม่มีร่องรอยของการคิรูปปร่าง, รอยแตก, ตำหนิ, การเสื่อมสภาพ, คราบสนิม (บนโครงร่าง, หมุดยึด, ประตู, รอยรูดยึด และ ช่องใส่เชือก)
ตรวจสอบการเปิดของประตูและปิดได้โดยอัตโนมัติ

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกด้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันไ้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจสอบเช็ว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ EASYTOP จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 892 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับเชือก)

EASYTOP ใช้งานเข้ากันได้กับเชือกเดี่ยว EN 892 หรือเชือกเดี่ยวขนาด 8.5 ถึง 13 มม kernmantle EN 1891 แบบความยืดหยุ่นน้อย

5. การติดตั้ง และกำหนดตำแหน่ง EASYTOP

ตัวล็อกเชื่อมต่อ EASYTOP ต้องติดยึดที่ส่วนบนสุดของเส้นทางการบินเท่านั้น
การจับวางลงช่วยให้เชือกไหลลื่นอย่างอิสระ
ควมการรับน้ำหนักของตัวล็อกที่แกนหลักของมัน โดยไม่มีส่วนยื่นออกมาลดท้นหรือเสียดสีกับประตู ประตูของตัวล็อกเชื่อมต่อต้องไม่ถูกน้ำหนักกดทับ

EASYTOP มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมัน ขณะที่ประตูบิดลือก การกดทับ EASYTOP ในด้านอื่น (เช่น กดทับที่ขอบมุม) เป็นอันตรายและทำให้น้้นลดความแข็งแรงลง

EASYTOP อาจใช้ติดตั้งบนจุดผูกยึด EASYTOP WALL หรือบนจุดผูกยึดอื่นที่เหมาะสม และจุดผูกยึดนั้นจะต้องนำไปปิดกั้น EASYTOP ซึ่งจะต้องเลื่อนให้พอดีโดยอิสระ
จุดผูกยึด EASYTOP WALL ต้องถูกติดตั้งบนโครงสร้างโดยใช้รูเชื่อมต่อสำหรับยึด (ขนาด 12.5 มม)

ความแข็งแรงของจุดผูกยึดขึ้นอยู่กับส่วนประกอบที่ติดยึดมันกับโครงสร้าง และคุณภาพของการติดตั้ง (เช่น ความแน่นหนา, การจับวาง)

การติดตั้ง EASYTOP บนจุดผูกยึด EASYTOP WALL ให้ให้เฉพาะสลักและเหนวนที่จัดมาให้และมีเครื่องหมาย EASYTOP เท่านั้น
แผ่นพลาสติกป้องกัน สามารถใช้ป้องกันผิวของผนังจากการเสียดสีที่เกิดจากการเคลื่อนไหวของตัวล็อกเชื่อมต่อ

6. การเปิด / ปิดล็อก

- ติดตั้งเชือก

ให้เชือกคั่นประตู ตรวจสอบว่าประตูล็อกอัตโนมัติตัดสินใจตำแหน่งล็อกเมื่อเชือกถูกใส่เข้าที่แล้ว

- การเก็บเชือก

จำไว้ว่าให้คลายบมเชือกก่อนการดึงเชือกเพื่อเก็บ

7. การติดตั้งเชือกที่ถูกยึดตายตัว

ในกรณีพิเศษ การติดตั้งเชือกที่ถูกยึดไว้ด้วยตัว เช่น เพื่อใช้กับการเชิเส้นทาง การติดตั้งเชือก ใช้วิธีง่ายๆ โดยการสอดห่วงเชือกเข้ากับตัวล็อก EASYTOP การปลดเชือก โดยใช้อุปกรณ์ที่ประตูล็อกอัตโนมัติเพื่อให้เชือกหลุดออก

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิดตามข้อกำหนดของฉบับบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล สำหรับภาคความเสลดคล่องของสหภาพยุโรป สามารถหาดูได้ที่ PetzL.com

- ในระบบยังั้มีการตก ความยาวของตัวล็อกเชื่อมต่อมีผลต่อระยะทางการตก
- ใช้สำหรับผู้ใช้งานหนึ่งคนเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์ทำจุดผูกยึดเป็นส่วนประกอบในระบบยังั้มีการตก ผู้ใช้งานจะต้องคำนึงถึงข้อจำกัดของแรงตกกระชาก ซึ่งส่งผลต่อผู้ใช้งานเมื่อเกิดภาวะยังั้มีการตกโดยมีค่าของจลนภาพบนทางสูงสุดที่ 6 kN
- จุดผูกยึด EASYTOP WALL ที่ได้ติดตั้งแล้วจะต้องไม่เปลี่ยนแปลงทิศทางหรือดึงออกในระหว่างการใช้งาน
- ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ในวิธีการเพื่อดึงขึ้น
- ค่าการตกกระชากสูงสุดที่สามารถส่งผ่านไปยังโครงสร้างโดยจุดผูกยึดนั้น ถูกกำหนดเป็น 12 kN
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการที่ถูกต้องอย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบเหตุการณ์ยุ่งยากในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดของระบบควรรอเหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและห้ามการรับร้อมมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงเ็นน้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยังั้มีการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจสอบเช็ทั้งด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน้ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกด้อง เพื่่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพ่วงร่างกาย ในระบบยังั้มีการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- ต้องแน้ใจว่าอุปกรณ์ ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อนกับขอบแหลมคมหรือพื้นผิวแหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง การห้อยตัวอยู่ในสยวิดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ให้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บคู่มือแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน้ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรหยุดใช้งานและนำอุปกรณ์ออกจากระบบเมื่อใด

ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เม่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจในความน่าเชื่อถือได้
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านออกได้)
- เมื่อคั่นล้นล้นสมัย (เช่น มีการเปลี่ยนกฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ เข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
- ห้ามอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ สภาพเปียกชื้น (เช่น ฝน, ละอองน้ำทะเล, หรือ น้ำค้าง) เมื่อรวมกับอากาศหนาวเย็น (ต่ำกว่า 0°C) อาจส่งผลกระทบต่อการทำงานของอุปกรณ์ของคุณได้ - D. ขอควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด - F. การทำไฟแห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง การเก็บรักษาอุปกรณ์ที่ไม่เหมาะสมสามารถก่อให้เกิดการเสื่อมสภาพก่อนเร็วกว่าปกติ - H. การดูแล - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ภายนอกโรงงาน PetzL เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ ยกเว้นในส่วนที่ใช้ทดแทน) - J. กำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับความบกพร่องจากวัสดุบิหรือการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกต้อง, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ ีถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

การตรวจสอบย้อนหลังและการทำเครื่องหมาย

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. คอผู้ใช้งานหนึ่งคน - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อนุคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ความแข็งแรง - n. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต